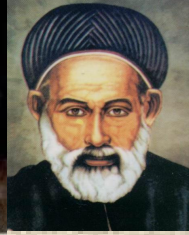
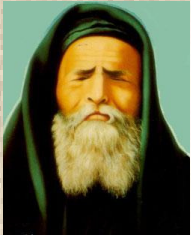
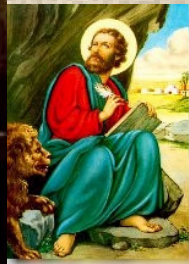
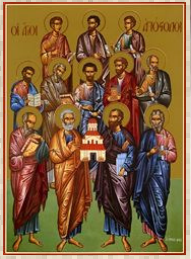
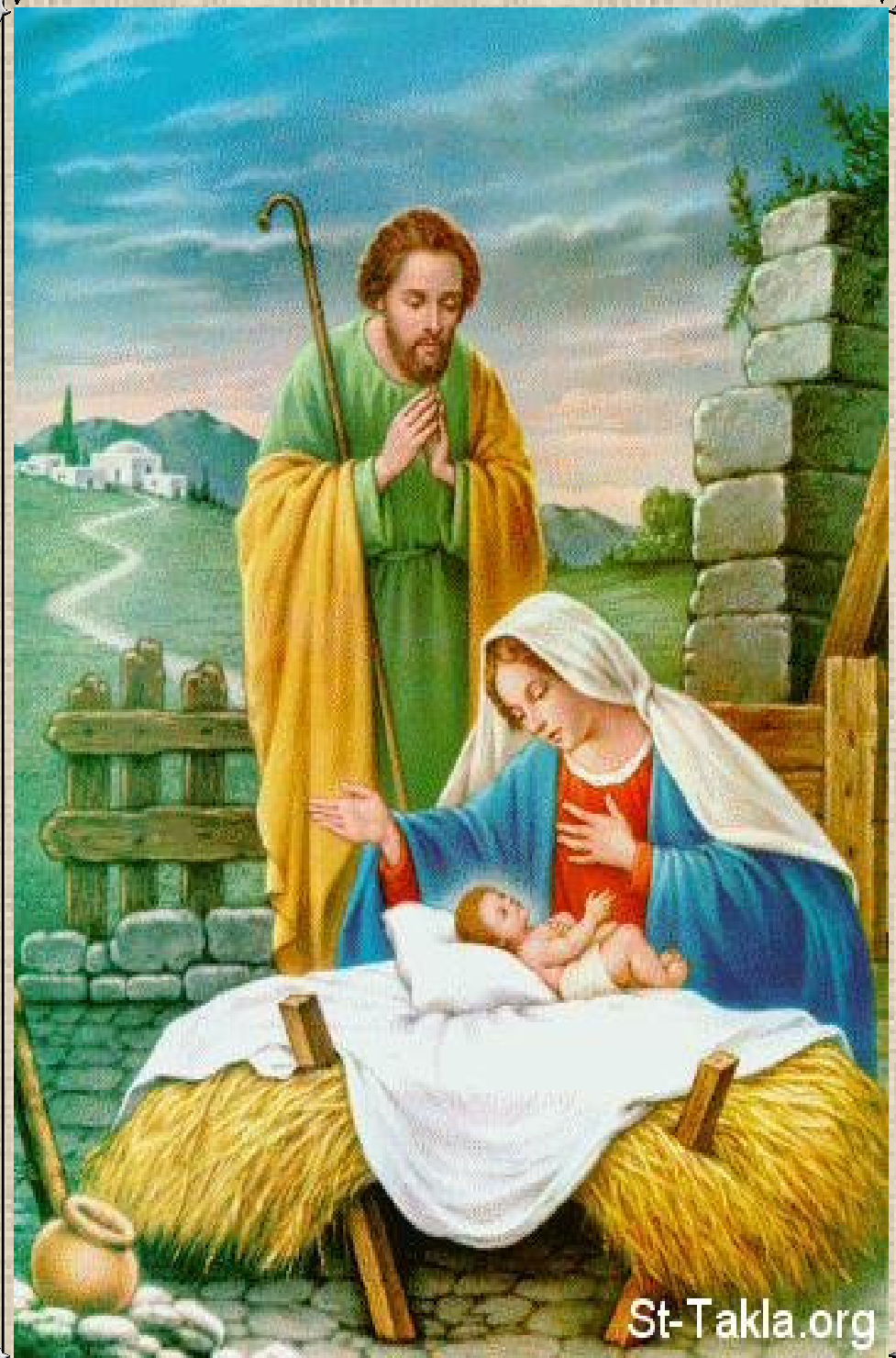


# الحنان و مردات شهر كيهك



كنيسة القديسان  
الأنبا أبرام  
والقمص ميخائيل البحيري

بيك هيريست سيدنى



St-Takla.org

## صلاة الشكر

ويرتل الشماسة باللحن السنوي قائلين ( وإن كان الطقس فرايحي يصلوا فرايحي ):

+ بالمسيح يسوع ربنا + خين بخرستوس ايسوس بين شويس

يرد الشماس وهو واقف خلف الكاهن خارج الهيكل حاملا الصليب

+ للصلاة قفوا + إبيي إبروس إفشييه ستاى تيه

يرد الشعب

+ ولروحك أيضاً + كيطو إبنيفماتي سو

يرد الشماس:

+ صلوا + إبروس إيف إكساستي.

يرد الشعب:

+ يارب إرحم + كيربي إيسون

يرد الشماس

+ إطلبوا لكي يرحمنا الله + طوفه هينا إنتيه إفتوتى ناى نان إنتيف شنهيت  
ويتراءف علينا ويسمعنا خارون إن تيف سوتيم إبرون إن تيف إير فوى  
ويعيننا ويقبل سؤالات ثين إبرون إن تيف تشى إن نى تيهو نيم نى  
وطلبات قديسيه منهم طفه إنتيه نى إثوواب إنطاف إن طوطو إيه  
بالصلاح عنا في كل حين إهرى إيجون إبيي آغاثن ان سيو نفين إنتيف

يرد الشعب:

+ يارب إرحم + كيربي إيسون

بعد إنتهاء المرد يحمل الشماس الشورية تمهيداً لتقديمها للكاهن بعد إنتهاء صلاة الشكر

+ المولود من الأب قبل كل

الدور

+ خلصنا وارحمنا

+ بى ميسى إيفول خين إفيوت خاجو و إننى

إيئون تيرو

+ سوتى إمامون أووه ناى نان

وفي حضور الأب البطريرك أو الأسقف يقال

+ نلت نعمة موسى وكهنوت

ملكى صادق / وشيخوخة

يعقوب وطول عمر متوشالح /

والفهم المختار الذى لداهود /

وحكمة سليمان / والروح

المعزى الذى حل على

الرسل / الرب يحفظ حياة وقيام

أبينا المكرم رئيس الكهنة البابا

أنبا شنوده / وشريكه فى

الخدمة الرسولية أنبا دانيال. إله

السماء يثبتته على كرسيه سنين

كثيرة وأزمة سلامية /

ويخضع جميع أعدائه تحت

قدميه سريعاً / إطلب من

المسيح عنا ليغفر لنا خطايانا

بسلام كعظيم رحمته.

+ يارب إرحم يارب إرحم يارب

بارك آمين. باركوا على باركوا

على ها المطانيه إغفروا لى.

+ أكتشى إتحاريس إماموى سيس تيميت أوويب

إنتيه ملشى صيديك / تيميت خيالو إنتيه

ياكوب بينوج إن أه إنتيه ماثو صالا / بيكاتى

إتصوتب إنتيه دافيد / تى صوفيا إنتيه

سولومون / بى إبنيفما إماراكليتون فى

إيطاف إى هيجين نى أبوسطولوس /

إشويس إف إيه أرى إبؤنخ نيم إبطايو

إيراتف إمبنيوت إتطايت إن أرشى إيرفس

بابا أفا شينوتى / نيم بنيوت إن إبيسكوبوس

أفا دانيال. إفتوتى إنتيه إفتيه إفتى طاجروف

هيجين نيف إثرونوس إنهان ميشى إنرومبى

نيم هانثيو إنهيرى نيكون / إنتيف ثيفيو إننف

جاجى تيرو صابى سيت إننيف إنشلاف جين

كوليم / طوبه إبي إخرستوس إهرى إيجون

إنتيف كاننوفى نان إيفول خين أوهيرينى كاتا

بيف نيشتى إنناى.

+ كيرياليسون كيرياليسون / كيريا أفلوجيسون،

آمين أزمو ايروى أزمو ايروى ، سى مطانيا

كونى ايفول، جو أمبى أزمو.

## ختم التسبحة

+ ياربنا يسوع المسيح / حامل خطية العالم / احسبنا مع خرافك / الذين عن يمينك  
+ عند ظهورك الثاني / المخوف لا نسمع / برعدة انني / لست أعرفكم  
+ بل نكون مستحقين / لسماع صوتك الحنون / الممتلئ فرحاً / يصرخ قائلاً  
+ تعالوا الى / يا مباركي أبي / رثوا الحياة / الدائمة الى الأبد  
+ يأتي الشهداء / حاملين عذابتهم / ويأتي الصديقون / حاملين فضائلهم  
+ يأتي ابن الله / في مجده ومجد أبيه / ويجازي كل واحد / كأعماله التي عملها  
+ أيها المسيح كلمة الأب / الإله الوحيد / أعطنا سلامك / المملوء فرحاً  
+ كما أعطيتني / لرسلك القديسين / قل لنا مثلهم / إني أعطيك سلامي  
+ سلامي أنا / الذي أخذته من أبي / أنا أتركه معكم / من الآن وإلى الأبد  
+ يا ملاك هذا اليوم/ الصاعد إلى العلو بهذه التسبحة / أذكرنا أمام الرب/ ليغفر لنا خطيانا  
+ المرضى أشفهم / والذين رقدوا يارب نرحمهم / أخوتنا الذين في كل شدة /  
يارب أعنا وإياهم

+ فليباركنا الله / ولنبارك اسمه القدوس / كل حين تسبحته / دائمة في أفواهنا

+ جى إف إزماروت إنجيه إفيوت نيم أبشيري / نيم بي أنبفما أثواب / تى إترياس  
اتجيك ايفول / تين أوأوشت إمموس تين تى أو ناس.

+ آري ابريس فيفين ايه اهري ايجون / أوتين شويس انيب تيرين تي ثيئوطوكوس /  
ماريا اثاف ام بين سوتير / نتيف كانين نوفي نان ايفول

+ كيرياليسون / كيرياليسون / كيرياليسون

+ يارب اسمعنا، يارب ارحمنا، يارب باركنا

## قانون الختام

+ آمين هليلويا /المجد للأب  
والإبن والروح القدس/ الآن  
وكل أوان والى دهر الدهور  
آمين / نصرخ قائلين يا ربنا  
يسوع المسيح  
+ آمين هليلويا / ذوكسابترى كى أيو كى آجيو  
إنفماتى / كى نين كى آى كى إستوس أى  
أوناستون إى أونون آمين / تين أوش أيفول  
إنجو إمموس جى أو بنشويس ايسوس بى  
اخرستوس /

## إرباع الناقوس

مقدمة إرباع الناقوس فى الأيام الآدام (الأحد ، الاثنين والثلاثاء )

+ يارب ارحم + كيرليسون

+ تعالوا فلنسجد للثالوث  
القدس الذي هو الآب  
والابن والروح القدس  
+ أمويني مارين أوؤشت إنتى إترياس  
إثواب: إيتى إفيوت نيم إبشيري نيم بى  
إنبفما إثواب.

+ نحن الشعوب المسيحيين  
لأن هذا هو إلهنا الحقيقي.  
+ أنون خانى لأوس إن إخرستيانوس فى  
غار بيه نوتى إن أليثينوس

+ لنا رجاء في القديسة  
مريم الله يرحمنا  
بشفاعتها  
+ أوؤن أو هيليبس إنتان خين تى أثواب  
ماريا. إيريه إفتوتى ناى نان هيتين نيس  
إبريسفيا

مقدمة إرباع الناقوس فى الأيام الواطس (الأربعاء - الخميس - الجمعة - السبت )

+ يارب ارحم + كيرليسون

+ نسجد للأب والابن: والروح  
القدس الثالوث القدوس  
المساوى في الجوهر.  
+ تين أوؤشت إم إفيوت نيم إبشيري نيم بى  
إنبفما إثواب. تى إترياس إثواب  
إن أموؤسيوس.

+ السلام للكنيسة بيت  
الملائكة. السلام للعدراء  
التي ولدت مخلصنا.  
+ شيرى تى إكليسيا إبنى إنتيه نى أنجيليوس.  
شيرى تى بارثينوس إباطسميس  
بين سوتير.

وفى جميع الأيام يكمل بالأتى :

+ السلام لك يامريم / الحمامة  
الحسنة / التي ولدت لنا / الله  
الكلمة.  
+ شيرى نى ماريا / تى إتشرومبى إثنيسوس /  
ثيئيطاس ميسى نان / إم إفتوتى بى  
لوغوس

## مديح واطس على ثيوطوكية يوم الأربعاء للسيدة العذراء مريم

كل الطغمت السمانية / وعساكر ني انجيلوس / يصيحون بأصوات شجية

### طوباك يا بكر وعروس

بالنغمت العلوية / الكل يقولون مارين هوس / ويصيحون بلغات بهية

تطلع الآب من سماه ولم يجد / من يشبه طهرك في كل الطقوس / أرسل ابنه تجسد منك

جاء بالبشرى مرسل / غبريال بي ارشي انجيلوس / بشرك برضى وقبول

حل بروح قدسه في احشاك / وظهر منك باشويس ايسوس / وصرت أمًا لمن انشأك

خلاص آدم وبنيه / ورجوعه الى الفردوس / ظهر من بكر بتولييه

دعيت يا زهرة الاطياب / تي شوري ان نوب انكاتاروس / نيم تي اهريري انؤواب

رب المجد اختار حسنك / كاتا اساجي امبي هيمنودوس / اله الالهة صار أبناك

رأى في رؤياه حزقيال / في الشرق باباً مقفولاً محروس / وقد دخله الملك المتعال

سلم راه الآب يعقوب / وحوله طغمت ني انجيلوس / سجود للملك المرهوب

شهد موسى وتنبأ أجهار / وشبهك بكرم مغروس / عوسج أخضر في قلبه نار

صفونبوس عنك خبر / بشهادة عن ميلاد ايسوس / قال ينزل كندى ومطر

دانيال في رؤياه قال / أنوك ايناف او ائرونوس / وعليه جالس الملك المتعال

طلب موسى ينظر نظرة / كما رأيت يا أم القدوس / فما طال من نوره نقب إبره

ظهر منك وأوفى الميثاق / لأدم بدخوله الى الفردوس / وعتق نسله من كل وثاق

غلا مدحك وحلا نظمه / كحلاوة أثمار الفردوس / من ذاقه لايسلا طعمه

فاز ببلوغ أماله / وتعشم برضى الرب القدوس / من يجعل مدحك رأس ماله

قصدي طول عمري وحياتي / أكون مادح تي بارئينوس / لتكون عوني عند مماتي

كرامة مريم من يقدر / يشبهها بقمر وشموس / ان قلنا الكرسي فهي افخر

رب المجد حملت / وقد فقت عن كل طقوس / وزدت قدراً وعلوت

لولاك يا أم النور / من كان يعاين مجد ايسوس / ويراه بين العالم مشهور

من نال ما نلت يا مريم / ومن يشبهك يا أم القدوس / وأى لسان يقدر يتكلم

نسألك يا بكر بتول / أري بامفيئي ناهرين باشويس ايسوس / هينا انتيف كوني ايفول

هوذا عبدك يترجاك / فلا تنسي يا أم بخريستوس / لأنني متوسل بحماك

و الاب الفاضل راعينا / انبا شنودة بي ارشي ايريفس / بقبول صلواته تعدينا

وشركاؤه في الخدمة الرسولية / نين يوتي انؤواب ان ايبسكوبوس / جيرهم يا زين البشرية

لا تنسى سائر كهنتنا / وجميع اخريستيانوس / وكل رتب بيعتنا

يا زين كل البشرية / زينة الرتب و الطقوس / جيري شعب المعمودية

وابناء البيعة الارثوذكسية / الرئيس منهم والمرؤس / شاشف انطاغما ان اكلسيا

+ شيرى نى ماريا / خين أوشيرى  
إفؤواب / شيرى نى ماريا / إثماف إمفى  
إثؤواب

+ شيرى غبرئيل / بينشتى إن آرشى  
أنجيلوس / شيرى فى إيطاف هى شنوفى /  
إمماريا تى بارئينوس.

+ شيرى نى شيروبيم / شيرى نى  
سيرافيم / شيرى نى طغما تيرو / إن  
إيبورانينون

+ شيرى يوانس / بى نيشتى إم  
إبرودروموس / شيرى بى آويب / إب  
سنجينييس إن إمامانويل

+ شيرى ناشويس / إنيوتى إن أبوسطولوس/  
شيرى نى ماثيتيس إنتى بين نشويس/  
ايسوس بخريستوس

+ شيرى ناك أوبى مارتيروس / شيرى بى  
إف أنجيليس تيس / شيرى بى  
أبوسطولوس / آفا ماركوس بى ثيوريموس.

+ شيرى إستيفانوس / بى شورب  
إممارتيروس / شيرى بى آرشى  
ذياكونوس / أووه إتزماوؤوت

+ شيرى ناك أوبى مارتيروس / شيرى نى  
إتشويج إنجيني أوس / شيرى نى  
آثلوفوروس / باشويس إـؤورو  
جيورجيسوس / نيم فيوباتيرمرقوريوس /  
نيم بى أجيوس آفا مينا

+ السلام لك يامريم / سلام  
مقدس / السلام لك يامريم / أم  
القدوس.

+ السلام لغبريال / رئيس  
الملائكة العظيم / السلام للذى /  
بشر مريم العذراء.

+ السلام للشاروبيم / السلام  
للسارفيم / السلام لجميع /  
الطغمت السمانية.

+ السلام ليوحنا / السابق العظيم /  
السلام للكاهن / نسيب  
عمانويل.

+ السلام لسادتي / الأباء الرسل /  
السلام لتلاميذ / ربنا يسوع  
المسيح.

+ السلام لك أيها الشهيد / السلام  
للإنجيلي / السلام للرسول /  
مرقص ناظر الإله.

+ السلام لإسطفانوس / أول  
الشهداء / السلام لرئيس /  
الشماسة المبارك.

+ السلام لك أيها الشهيد / السلام  
للشجاع البطل / السلام للابس  
الجهاد / سيدى الملك  
جيورجيسوس / وفيوباتير  
مرقوريوس / والقديس آفا مينا.

## السلام لك يا مريم

السلام لك يا مريم / يا أم الله القدوس	السلام لك يا مريم / يا بكر بتول و عروس
السلام لك يا مريم / يا تابوت عهد النعمة	السلام لك يا مريم / يا ثمرة لذيذة طعمة
السلام لك يا مريم / يا جنة وفردو	السلام لك يا مريم / حملت الغير محسوس
السلام لك يا مريم / يا خليفة سليمان	السلام لك يا مريم / يا دواء يبيريء التعبان
السلام لك يا مريم / يا ذات البتولية	السلام لك يا مريم / يا رجاء المسيحية
السلام لك يا مريم / يا زرع طاهر مبرور	السلام لك يا مريم / يا سالمة من الشرور
السلام لك يا مريم / يا شفيعة في المؤمنين	السلام لك يا مريم / يا صلاحاً للخاطئين
السلام لك يا مريم / يا ضياء في البرية	السلام لك يا مريم / يا طاهرة ونقية
السلام لك يا مريم / يا ظاهرة بأجلى بيان	السلام لك يا مريم / يا عروسة للديان
السلام لك يا مريم / يا غالية و ثمينة	السلام لك يا مريم / يا فاضلة و أمينة
السلام لك يا مريم / يا قوية في الحروب	السلام لك يا مريم / يا أم يسوع المحبوب
السلام لك يا مريم / يا لوح العهد الجديد	السلام لك يا مريم / يا معونة لمن يريد
السلام لك يا مريم / يا نسل طاهر مغبوط	السلام لك يا مريم / يا هيكل نقي مضبوط
السلام لك يا مريم / يا والدة الإله	السلام لك يا مريم / يا لائقة له في علاه
السلام لك يا مريم / يا ياقوت غالي الأثمان	السلام لك يا مريم / يا زهرة في البستان

تفسير أسمك في أفواه / كل المؤمنين / الكل يقولون / يا إله العذراء مريم أعنا أجمعين

+ العذراء الصبية الحكيمة /  
السيدة المختارة الحقيقية /  
عروسة المسيح / القديسة دميانه  
وبربارة ومارينا.

+ طوباكم بالحقيقة / يا أبونا  
الطاهرين البارين / أنبا  
آبرام وأنبا ميخائيل / أحبائه  
المسيح.

### وفي حضور الأب البطريرك او الأب الأسقف يقال

+ نسألك يا ابن الله / أن تحفظ  
حياة بطريركنا / البابا الأنبا  
شنوده رئيس الكهنة / ثبته على  
كرسيه.

+ وشريكه في الخدمة / أبانا  
القديس البار / أنبا  
دانيال الأسقف / ثبته  
على كرسيه.

### ويختم بالتالي

+ بشفاعات والدة الإله  
القديسة مريم. يا رب  
أنعم لنا بمغفرة  
خطايانا.

+ لكي نسبحك مع أبيك الصالح  
والروح القدس. لأنك أتيت  
وخلصتنا.

+ تي ألو إنسافي إم بارثينوس / تي سوطب إن  
كيربي إمامي / تي شيايت إنتي بي  
إخرستوس / تي أجيا إمامي دميانه - نيم  
برباره - نيم مارينا

+ اونياتك خين او مثمي / نينيوت اثوواب ان  
ذيكيؤس / افا أبرام بي ابسكوبوس - نيم أفا  
ميخائيل بي برممهيت / ني منراتي انتي بي  
اخرستوس.

+ تينتي هو إيروك أو إيوس سيؤس / إثريك  
أريه إيؤنخ إميمين باتريارشيس /  
بابا آفا شينوتي بي أرشي أيرفس /  
ماتاجروف هيجين / بييف إثرونوس

+ نيم بييف كي إشفير إنلي تورغوس / بينيوت  
إثوواب إنذيكيؤس / آفا دانينيل بي  
إبيسكوبوس / ماتاجروف هيجين بييف  
إثرونوس

+ هيتين ني إبريسفيا إنتي تي  
ثيؤطوكوس إثوواب ماريا إيشويس  
أرى إهموت نان إمبي كو إيفول إنتي  
نين نوفي

+ إثريك هوس إيروك. نيم بيك يوت إن  
أغاثوس. نيم بي إبنفما إثوواب.  
جيه آك إي آكسوتي إمامون ناى نان.

## أوشية الراقين

تقال في رفع بخور عشية ورفع بخور باكر يوم السبت فيما عدا سبت النور أو الخماسين المقدسة

+ أطلبوا عن آباءنا وأخوتنا  
الذين رقدوا وتنيحوا  
في الإيمان بالمسيح منذ  
البدء. آباءنا القديسين رؤساء  
الأساقفة وآباءنا الأساقفة آبائنا  
القمامصة وآبائنا القسوس  
وأخوتنا الشمامسة. آبائنا  
الرهبان وآباءنا العلمانيين  
وعن نياح كل المسيحيين لكي  
المسيح إلهنا ينيح نفسوهم  
أجمعين في فردوس النعيم  
ونحن أيضاً يصنع معنا رحمة  
ويغفر لنا خطايانا

+ طوفه إيه إيجين نين يوتى نيم نين إسنيو:  
إيطاف إن كوت آف إمطون إمووو خين  
إفناهى إمبى إخرستوس يس هيجين إن إنيب  
إينيه. ننيوتى إثوواب إن آرشى إيسكوبوس  
كيه ننيوتى إن إيسكوبوس : نين يوتى إن  
هيغومينوس كيه نين يوتى إم إبرسفيتيروس:  
نيم نين إسنيو إن ذياكون: نين يوتى إم  
موناخوس كى نين يوتى إن لآيكوس نيم إيه  
إهرى إيجين تى انا بافسييس تيرس إنتيه نى  
إخرستيانوس هينا إنتيه بخرستوس بين نوتى  
تى إمطون نووو ابيشى تيرو خين بى  
براديسوس إنتيه إيونوف آتون ذى هون إنتيف  
إيرب ناى نيومان إنتيف كانين نوفى نان إيفول

## أوشية المرض

فى رفع بخور باكر الأصوام والأربعاء والجمعة فيصلى الكاهن أوشيتى المرض والمسافرين

+ أطلبوا عن آباءنا وأخوتنا  
المرضى بكل مرض إن كان  
في هذا المسكن أو بكل موضع  
لكي المسيح إلهنا ينعم علينا  
وعليهم بالعافية والشفاء ويغفر  
لنا خطايانا.

+ طفه إيجين نينوتى نيم نين إسنيو إتشونى خين  
جنشونى نيفين إيتى خين باى توبوس  
إيتى خين ماى نيفين هينا إنتى بى  
خرستوس بينوتى إرهاموت نان نيموو  
مبى أوجاى نيم بى طالتشو إنتيف كانين نوفى  
نان إيفول.

## تمجيد السيدة العذراء مريم

السلام لك يا مريم / يا يمامة جليله تصيح / لنا بسر معظم / صوتها مبهج وفريح  
السلام لك يا كرمة / عنقودها قد أثمر / رأس ينبوع الحكمة / وفهم عالي معظم  
السلام للإناء المستور/ قبل كون العالمين/ المحتوي نور من نور/ في حضن الأب كل حين  
السلام لك يا كنز خفي / حامل كل الأسرار / وبك الموعد وفي / لسائر الأباء الأبرار  
السلام لك يا مظلة / أب الأباء أبراهيم / حكمة خفية وظهرت / إحتار فيها كل فهم  
السلام لينبوع اسحق/ مروى الزرع المثمر/ السلام لفجر مشرق أشرق في عالم مقفر  
السلام لتهلل يعقوب / وأصل كل البركات / وراحة للشعوب / وبها زالت اللعنات  
السلام لحقل مشهور/ وفي وسطه الجوهر/ وجده يوسف مبرور / ويفوق كنزا أبهر  
يا حقلا نقي مبرور/ وفي وسطه خالق لا يرى/ صير المشجوب مبرور/ له العظمة والقدرة  
السلام لسفينة نوح / والنجمة البدرية / اشراقك فجر يلوح / نوره لكل البريه  
يا حقلا غير مفلح / من ذاته بغير تفليح / سقاه صار مفلح / روحا قدوسا وصريح  
السلام للمصنوعة / وصانعها هو جنينها / وهي بيده مبدوعة / وولد كصبي منها  
طوباك يا من سرك / متعالي عجيب ورهيب/ احتار عقلي في أمرك / بل وعقل كل نجيب  
ما أبهج نورك في ضياه / يضى على أهل الظلمة / عبدك أبليلس أغواه/ صيره من أهل النعمة  
فيا ويلي ويا أسفاه / فات العمر ولا ادراه / أجر الكرام اجراه / وأنا خالي من الأجرة  
عبر الشتاء والصيف / ولم أظفر بخلاص/ قرب الحصاد والهياف/ وأنا مربوط بقصاص  
يا رجاء من خاب رجاه / أم وعرش وعذرا / عفو ابنك اترجاه / لا يحسبني من اليسرا  
تأخرت في المتجر / فخابت مني التجره / جنئت في الحادي عشر / راجي قبض الأجرة  
طمعان فيك يوم الحشر / وجرحي بك يبرا / وقت خروجي حضر / وفي الساعة المرة  
جربني وأنا في اليسر / في حسبك يا عذراء/ البسني إكليل الظفر / وأوفيني أجرة بكره  
مع كافة المسيحيين أجمع / يكونوا في سلام / ولشفاعتك طالبين / يا شفيعه في الانام  
تفسير أسمك في أفواه / كل المؤمنين / الكل يقولون / يا إله العذراء مريم أعنا أجمعين

## يا ملك السلام / أبورو

+ يا ملك السلام ، أعطنا سلامك ،  
 قرر لنا سلامك ، وأغفر لنا  
 خطايانا  
 + فرق أعداء البيعة ، حصنها ، فلا  
 تنزع أبدأ  
 + عمانوئيل الهنا ، فى وسطنا الآن  
 ، بمجد أبيه الصالح ، والروح  
 القدس  
 + ليباركنا كلنا ، ويطهر قلوبنا ،  
 ويشفى أمراض ، نفوسنا  
 وأجسادنا  
 + نسجد لك ايها المسيح مع ابيك  
 الصالح والروح القدس لأنك  
 تألمت لأجلنا

+ أبوروانتى تى هيرينى/ موى نان أنتيك  
 هيرينى/ سيم نى نان أنتيك هيرينى/ كاتين  
 نوفى نان أيفول  
 + جورايفول أن نى جاجى أنتى تى آكليسيا/  
 آرى سوفمت ايروس / أن نيسكيم شا اينيه  
 + أمانوئيل بين نوتى / خين تين ميتى تينو  
 خين أبورو / أنتى بفيوت / نيم بى أبنفما  
 أثواب  
 + أنتيف أزمو ايرون تيرين / أنتيف طوفو ان  
 نين هيت أنتيف طالتشو أن نى شونى / أنتى  
 نين ابسيكى نيم نين سوما  
 + تين أوؤشت أموك أوبى اخرستوس/ نيم بيك  
 يوت أن آغاثوس/ نيم بى أبنفما أثواب/ جى  
 آف أشك اكسوتى/ أمون

## باسم الآب / خين إفران

باسم الآب والابن والروح القدس  
 الثالث المساوي.  
 مستحقة .... القديسة مريم العذراء.  
 مستحق .... (قديس الكنيسة).  
 مستحق ..... (صاحب التمجيد).  
 اكسيا ...تى اجيا ماريا تى بارثينوس  
 اكسيوس .... افا أبرآم نيم افا ميخائيل  
 اكسيوس ..... (صاحب التمجيد)

وسلام الله يكون معكم، يا شعب المسيح بأجمعكم، وبصوته الفرحة يسمعنا ويسمعكم،  
 القائل أدخلوا الى فرح الفردوس، بصلاة مريم العذراء والشهيد العظيم (.....)

إكليل من الذهب وإكليل من الفضة وإكليل من الجواهر والحجر الكريم على رأس  
 مريم العذراء والشهيد العظيم (.....)

## أوشية المسافرين

+ أطلبوا عن آباءنا وأخوتنا  
 المسافرين الذين يضمرون  
 السفر في كل موضع لكي  
 يسهل طرقهم أجمعين إن كان  
 في البحر أو الأنهار أو  
 البحيرات أو الرطق المسلوكة  
 أو المسافرين بكل نوع لكي  
 المسيح إلهنا يردهم إي مساكنهم  
 سالمين ويغفر لنا خطايانا

+ طفه إيجين نينيوتى نيم نين إسنيو إيطاف  
 شى إى إيشيمويى نى إيشيفنى إيشى خين  
 ماى نيفين سوتون نومويت تيرو إيتى  
 إيفول هيتين إفيوم بى نى ياروؤ بى نيليمنى  
 بى نيمويت إموش بى إفييرى إمبو  
 جنموشى إن ريتى نيفين هينا إنتى  
 بى إخرستوس بيننوتى تاسطوؤو إى نيئتى  
 نوؤ إم ما إن شوبى خين أو هيرينى إنتيف  
 كاتين نوفى نان إيفول.

## أوشية القرابين

**فى الأحاد وأيام الأعياد وفى حضور القرابين فنقال أوشية القرابين بعد أوشية المرضى أو بعد  
 مقدمة ذكولوجيات باكر فى الأعياد**

+ اطلبوا عن المهتمين بالصعائد  
 والقرابين والبكور والزيت  
 والبخور والستور وكتب  
 القراءة وأواني المذبح لكي  
 المسيح إلهنا يكافئهم  
 فى أورشليم السمائية  
 ويغفر لنا خطايانا

+ طفه إيجين نى إتفى إم إفرؤوش  
 إن نى تيسيانى إبروسفورا نى آبارشى نى  
 نيه نى إستوى نوفى نى إس كيبازمانى جوم  
 إن أوش نى كيميلليون إنتى بى  
 ما إن إيرشؤوشى هينا إنتى بى إخرستوس  
 بيننوتى تى شيفيو نوؤو خين يروساليم إنتى  
 إتفى إنتيف كاتين نوفى نان إيفول.

## تفضل يا رب (تقال في صلاة عشية)

تفضل يا رب أن تحفظنا في هذا اليوم بغير خطية. مبارك أنت أيها الرب إله آبائنا ومتزايد بركة، واسمك القدوس مملوء مجدا إلى الأبد. آمين. فلتكن رحمتك علينا يا رب كمثل اتكالنا عليك، لأن أعين الكل تترجأ، لأنك أنت الذي تعطيهم طعامهم في حينه. اسمعنا يا الله مخلصنا يا رجاء أقطار الأرض كلها. وأنت يا رب تحفظنا وتنجينا من هذا الجيل وإلى الأبد. آمين. مبارك أنت يا رب، علمني عدلك، مبارك أنت يا رب، فهمني حقوقك. مبارك أنت يا رب، أنر لي برك. يا رب رحمتك دائمة إلى الأبد. أعمال يديك يا رب لا ترفضها، لأنك صرت لي ملجأ من جيل إلى جيل. أنا طلبت الرب وقلت: ارحمني وخلص نفسي، فإني أخطأت إليك. يا رب التجأت إليك فخلصني، وعلمني أن أصنع مشيئتك. لأنك أنت هو إلهي، وعندك ينبوع الحياة، وبنورك يا رب نعاين النور. فلتأت رحمتك للذين يعرفونك، وبرك للمستقيمي القلوب. لك تجب البركة. لك يحق التسبيح. لك ينبغي التمجيد، أيها الأب والابن والروح القدس، الكائن منذ البدء والآن وإلى الأبد. آمين. جيد هو الاعتراف للرب، والترتيل لاسمك أيها العلي. أن يخبر برحمتك في الغدوات، وحقك في كل ليلة.

## تسبحة الملائكة (تقال في صلاة باكر)

فلنسبح مع الملائكة قائلين: المجد لله في الأعالي وعلى الأرض السلام وفي الناس المسرة. نسبحك. نباركك. نخدمك. نسجد لك. نعترف لك. ننطق بمجدك. نشكرك من أجل عظم مجدك، أيها الرب المالك على السموات، الله الأب ضابط الكل، والرب الابن الواحد الوحيد يسوع المسيح، والروح القدس. أيها الرب الإله، حمل الله، ابن الأب، رافع خطية العالم، ارحمنا. يا حامل خطية العالم، اقبل طلباتنا إليك. أيها الجالس عن يمين أبيه، ارحمنا. أنت وحدك القدوس. أنت وحدك العلي يا رب يسوع المسيح والروح القدس. مجدنا الله الأب آمين.

أباركك كل يوم، وأسبح اسمك القدوس إلى الأبد. وإلى أبد الأبد. آمين. منذ الليل روعي تبكر إليك يا إلهي، لأن أوامرك هي نور على الأرض. كنت أتلو في طرقتك، لأنك صرت لي معينا. باكرا يا رب تسمع صوتي، بالغداة أقف أمامك وتراني.

+ مرتفعة أنت بالحقيقة أكثر من  
عصا هارون أيتها الممتلئة نعمة  
+ ما هي العصا إلا مريم لأنها  
مثال بتوليبتها.  
+ حبلت وولدت بغير مباضعة إين  
العلي الكلمة الذاتي.  
+ بصلواتها وشفاعاتها افتح لنا يا  
رب باب الكنيسة.  
+ أسألك يا والدة الإله اجعلي  
أبواب الكنائس مفتوحة للمؤمنين  
+ فلنسألها أن تطلب عنا عند  
حبيبها ليغفر لنا.  
+ دعيت يا مريم العذراء الزهرة  
المقدسة التي للبخور.  
+ التي طلعت وأزهرت من  
أصل رؤساء الآباء  
والأنبياء.  
+ مثل عصا هارون  
الكاهن أزهرت وأوسقت  
ثمرا.  
+ لأنك ولدت الكلمة بغير زرع  
بشر وبتوليبتك بغير فساد.  
+ فلهذا نمجدك كوالدة الإله إسألني  
إبنك ليغفر لنا.

+ تي إتشوسي أليثوس إيهوتي بي إشفوت إنتي  
آرون اوئي إثميه إن إهموت.  
+ أشبي بي إشفوت إيفيل إيماريا جي إثنوف بي  
إبتيبوس إنتيس بارثينيا.  
+ أستر فوكي أسميسي خوريس سينوسيا إم  
إبشيري إم في إتنشوسي بي لوغوس إن آيزيا.  
+ هيتين نيس إفكي نيم نيس إيريسفيا أوون نان  
إبشويس إم إفرو إنتي تي إككليسيا.  
+ تي تيهو إيرو أوتي ثيوطوكوس كا إفرو إن  
ني أككليسيا إفوين إن ني بيستوس.  
+ مارين تيهو إيروس إثيريس طفه إيجون  
ناهرين بيس مين ريت إثيريف كو نان إيفول.  
+ أموتي إيرو ماريا تي بارثينوس جي تي  
إهريري إثواب إنتي بي إستوي نوفي.  
+ ثي إيطاس تيؤؤ إي إبشوي أسفيرى إيفول  
خين إثنوي إن ني باتريارشيس نيم ني  
إبروفيتيس.  
+ إم إفريتي إمبي إشفوت إنتي آرون بي  
أويب إيطاف فيري إيفول أفؤبت إن  
كاربوس.  
+ جي آري إجفو إمبي لوغوس أثنشي إسبيرما  
إن رومي إسوي إن آتاكو إنجي تي بارثينيا.  
+ إثفي فاي تين تي أووني هوس ثيوطوكوس  
ماتيهو إمبي شيري إثيريف كونان إيفول.



## الثلاث تقديسات

قدوس الله، قدوس القوى، قدوس الحي الذي لا يموت، الذي ولد من العذراء،  
ارحمنا. قدوس الله، قدوس القوى، قدوس الحي الذي لا يموت، الذي صلب عنا،  
ارحمنا. قدوس الله، قدوس القوى، قدوس الحي الذي لا يموت، الذي قام من الأموات  
وصعد إلى السموات، ارحمنا. المجد للآب والابن والروح القدس، الآن وكل أوان  
وإلى دهر الدهور. أمين. أيها الثالث القدوس ارحمنا. أيها الثالث القدوس ارحمنا.  
أيها الثالث القدوس ارحمنا.

يا رب اغفر لنا خطايانا. يا رب اغفر لنا آثامنا. يا رب اغفر لنا زلاتنا. يا رب افتقد  
مرضى شعبك، اشفهم من أجل اسمك القدوس. أبأؤنا وإخوتنا الذين رقدوا، يا رب  
نبح نفوسهم. يا من هو بلا خطية، يا رب ارحمنا. يا من بلا خطية، يا رب أعنا،  
واقبل طلباتنا إليك. لأن لك المجد والعزة والتقدیس المثلث. يا رب ارحم. يا رب  
ارحم يا رب بارك. أمين.

واجعلنا مستحقين أن نقول بشكر:

أبانا أذى فى السماوات ليتقدس إسمك ليأتى ملكوتك لتكن مشيئتك كما فى السماء  
كذلك على الأرض خبذنا الذى للغد أعطينا اليوم. وأغفر لنا ذنوبنا كما تغفر نحن  
أيضاً للمذنبين إلينا ولا تدخلنا فى تجربة لكن نجينا من الشرير المسيح يسوع ربنا  
لأن لك الملك والقوى والمجد إلى الأبد أمين

+ شيرى ... : إبتيايل إن ياكوب:  
شيرى ... : هان إثفا إن كوب:  
شيرى ... : إيشوشو إن يودا:  
شيرى ... : إثماف إم بى نيسبوطا.

+ شيرى ... : إب هى أويش إمويسيس :  
شيرى... : إثماف إمبى ديس بوتيس:  
شيرى... : إبطايو إن صاموئيل:  
شيرى ... : إيشوشو إم بى إسرائيل.

+ شيرى... : إبطاجرو إن يوب بى إثمى:  
شيرى... : بى أونى إن أنامى:  
شيرى... : إثماف إمبى مينيريت:  
شيرى... : إتشيرى إم إيورو دافيد.

+ شيرى ... : تى إشفيرى إن سولومون:  
شيرى... : إب إتشيسى إن نى ديكىئون:  
شيرى... : إبوجاى غن إيسائياس:  
شيرى ... : إبطالتشو إن بيرمياس.

+ شيرى ... : إب إيمى إن يزيكىئيل:  
شيرى... : خاريس تو دانيئيل:  
شيرى ... : إتجوم إن إيلياس:  
شيرى ... : بى إهموت إن إيليسيوؤس.

+ شيرى ... : تى ثيوطوكوس:  
شيرى .. : إثماف إن إيسوس بى إخرستوس:  
شيرى ... : تى إتشرومبى إثنيسوس:  
شيرى ... : إثماف إن إبوس ثيوؤس.

+ شيرى نى ماريا أيطاف إيرمثرى ناس إنجى  
نى إبروفيتيس تيرو أووه إفجو إموس.

+ هيببى إفتوتى بيلوغوس إبطافتشى ساركس إنخيتى  
خين أوميت أوواى إن أتساجى إمبيس ريتى.

+ السلام ... تهليل يعقوب:  
السلام ... ربوات مضاعفة:  
السلام ... فخر يهوذا:  
السلام ... ام السيد.

+ السلام ... كرازة موسى:  
السلام ... والدة السيد:  
السلام ... كرامة صموئيل:  
السلام ... فخر إسرائيل.

+ السلام ... ثبات أيوب البار:  
السلام ... الحجر الكريم:  
السلام ... أم الحبيب:  
السلام ... ابنة الملك داود.

+ السلام ... صديقة سليمان:  
السلام ... رفعة الصديقين:  
السلام ... خلاص اشعيا:  
السلام ... شفاء ارميا.

+ السلام ... علم حزقيال:  
السلام ... نعمة دانيال:  
السلام ... قوة إيليا:  
السلام ... نعمة إيشع.

+ السلام ... والدة الإله:  
السلام ... أم يسوع المسيح:  
السلام ... الحمامة الحسنة:  
السلام ... أم ابن الله.

+ السلام لمريم التي شهد لها جميع  
الأنبياء وقالوا:

+ هوذا الله الكلمة الذي تجسد منك  
بوحداية لا ينطق بمثلا.

## الدوكصولوجيات

+ خين بإخرستوس إيسوس بنشويس / أمين الليلويا كيريا لايسون

+ السلام لك نسألك / أيتها القديسة  
الممثلة مجداً العذراء كل حين  
والدة الإله أم المسيح

+ إصعدى صلواتنا / إلى  
إبنك الحبيب / ليغفر لنا  
خطيانا

+ السلام للتي ولدت لنا / النور  
الحقيقي / المسيح إلهنا العذراء  
القديسة.

+ إسألى الرب عنا / ليصنع معنا  
رحمة مع نفوسنا / ويغفر لنا  
خطيانا.

+ أيتها العذراء مريم / والدة الإله  
القديسة الشفيعة الأمانة لجنس  
البشر.

+ إشفعى فينا / أمام المسيح  
الذى ولدته / لكى ينعم لنا /  
بمغفرة خطيانا.

### المقدمة

+ السلام لك أيتها العذراء / الملكة  
الحقيقية الحقانية / السلام لفخر  
جنسنا / ولدت لنا عمانوئيل.

+ نسألك إذكرينا / أيتها الشفيعة  
الأمانة / أمام ربنا يسوع  
المسيح / ليغفر لنا خطيانا.

## القطعة الثامنة من ثينوطوكية الأحد (شاشف انسوب)

+ شاشف إنسوب إمينى إيفول خين باهيت تيرف  
تينا إزمو إى بيك ران إيشويس إمبى إى إبتيرف  
+ أى إير إميفئى إم بيك ران أووه أى جيم نومتى  
إبؤرو إن نى إيون إفتوتى إنتى نى نوتى.

+ إيسوس بى إخرستوس بيننوتى بى آليثينوس  
فى إيطافئى إئفى بين سوتى أفئير سوما تيكوس  
+ أفئشى ساركس إيفول خين بى إبنيفما إثؤواب  
نيم إيفول خين ماريا تى شيليت إثؤواب.

+ أف فونه إم بين هيفى نيم بين هوج هيج تيرف  
إى أوراشى إنهيت نيم أو ثليل إى إبتيرف.

+ مارين أو وشت إمف أووه إن تين إير هيمنوس  
إنتيف ماف ماريا تى إتشرومبى إثنيسوس.

+ أووه إن تين أوش إيفول خين أو إزمى إثنليل  
جى شيرى نى ماريا إثماف إن إمانوئيل.

+ شيرى نى ماريا: إبسوتى إن آدم بينوت:  
شيرى ...: إثماف إمبى ما إمفوت:  
شيرى ...: إثنليل إن إفا:  
شيرى ...: إئونوف إن نى جينئيا.

+ شيرى ...: إفراشى إن آفيل بى إثمى:  
شيرى...: تى بارثينوس إنتا إمفى:  
شيرى ...: إفئويم إن نواه:  
شيرى ...: تى آئوليب إن سيمنى.

+ شيرى...: إب إهموت إن آفرآم:  
شيرى ...: بى إكلوم إن آلوم:  
شيرى...: إبسوتى إن إيسأك بى إثؤواب:  
شيرى ...: إثماف إمفى إثؤواب.

+ سبع مرات كل يوم من كل  
قلبي اسبح إسمك يا رب الكل.  
+ ذكرت إسمك فتعزيت يا ملك  
الدهور واله الآلهة.

+ يسوع المسيح إلهنا الحقيقي الذى  
اتى، من أجل خلاصنا، متجسداً  
+ وتجسد من الروح القدس ومن  
مريم العروس الطاهرة.

+ وقلب حزننا وكل ضيقنا إلهي  
فرح قلب وتهليل كلي.

+ فلنسجد له، ونرتل لأمه، مريم،  
الحمامة الحسنة.

+ ونصرخ بصوت التهليل قائلين:  
السلام لك يا مريم ام عمانوئيل.

+ السلام لك يا مريم: خلاص أبينا  
آدم: السلام ... ام الملجأ:  
السلام ... تهليل حواء:  
السلام ... فرح الأجيال.

+ السلام ... فرح هابيل البار:  
السلام ... العذراء الحقيقية:  
السلام ... خلاص نوح:  
السلام ... غير الدنسة الهادئة.

+ السلام ... نعمة إبراهيم:  
السلام... الإكليل غير المضمحل:  
السلام .. خلاص إسحق القديس:  
السلام ... ام القدوس.

## ذڪلوجية اولى للسيدة العذراء

- + لآنى إذا ما تكلمت من أجلك :  
أيتها المركبة الشاروبيمية : فإن  
لسانى لا يتعب أبداً فى تطويبك.
- + لأننى أمضى حقاً : إلى ديار بيت  
داود : لأحظى بصوت : به  
أنطق بكرامتك.
- + لأن الله وقف : فى حدود  
اليهودية : وأعطى صوته  
بتهليل : فقبله سبط يهوذا.
- + العذراء هى سبط يهوذا : التى  
ولدت مخلصنا : وبعد ولادته  
أيضاً : بقيت عذراء.
- + ومن قبل صوت : الملاك  
غبريال : نعطيك السلام : يا  
والدة الإله مريم.
- + السلام لك من قبل الله : السلام  
لك من قبل غبريال : السلام لك  
من قبلنا : نعظّمك قائلين السلام  
لك.
- + الملاك الطاهر غبريال : بشر  
العذراء : وبعد أن أهداها  
السلام : قواها بقوله.
- + لاتخافى يا مريم : لأنك وجدت  
نعمة : عند الله : ها استحبلين  
وتلدن إبناً.
- + كى غاراي شان ساچى إتقتى، أوبى هارما  
انشيرو بيميكون، بالاس ناخيسى أن اينيه، تين  
إرماكازيزين إمو.
- + چى أونوس غار تينا شينى، شانى أقلبو انتى  
إب إ إن دافيد، انتا إتشى ان أو إسمى ايقول هي  
توتف، اثري ساچى امبيطايو.
- + چى أ أفنوتى أوهى إراتف، خيننى ثوش انتى  
تى يوديا، أفنى انتيف أسمى خين أو ثليل، أ  
إتقىلى ان يودا شوبف ايروس.
- + اتقىلى ان يودا تى تى بارثينوس، ثينيتاس ميسى  
إم بينسوتير، أووه أون مينينسا اثريسماسف،  
أسووهى اسووى امبارثينوس.
- + إيقول غار هيتين تى فونى، انتى غابرييل بى  
انجيلوس، تينتى نيمبى شيرى تيسموسى، أوتى  
ثيوطوكوس ماريا.
- + شيرى إيقول هيتين إفنوتى، شيرى نى  
إيقول هيتين غابرييل، شيرى نى  
إيقول هيتوتين، جى شيرى نى تينتشيسى  
إمو.
- + بى إنجيلوس اثواب غابرييل، أف هي شيننوفى  
انتى بارثينوس، مينينسا بى أسباسموس،  
أفتاجرو موس خين بيف ساچى.
- + چى إمبيرير هوتى ماريام، أريچيمى غار إن أو  
إهموت، خاتين إفنوتى هيبي غار تيرا إرقوكى،  
أوه إنتى ميسى إن أوشيرى.

- + السلام لوالدة الاله. السلام للقديسة  
البتول. السلام لأم مخلصنا  
إفرحي يا مريم يا من ولدت الله  
الكلمة إفرحي ايتها العذراء  
الطاهرة إفرحي يا أم المسيح.
- + السلام للسماء. السلام للعفيفة  
السلام لأم المسيح السلام  
للعروسة. السلام للحكيمة.  
إفرحي يا ام نور العالم السلام  
للتى بشرها رئيس الملائكة.
- + إفرحي يا كرامة منظر صفوف  
الملائكة / إفرحي يا مريم يا  
مملوءة نعمة الرب معك.
- + مبارك ميلادك ومبارك هو  
ثمرتك بفرح قلبك، إفرحي يا  
مريم يا ممتلئة نعمة. الرب  
معك.
- + مباركة أنت في النساء مبارك  
هو ثمرتك المفرح قلبك يا مريم  
وجدت نعمة. الرب معك.
- + شيرى ثيوطوكى شيرى بين اجيا بارثينيا  
شيرى ميه ثيرثيه أو سوتيريا راشى ماريام  
إذرى أس إجفيه إفنوتى  
+ راشى أو تى بارثينوس إثوواب  
راشى إثماف إم بى إخرستوس.
- + شيرى إتقى شيرى أو سيمنى شيرى مي  
ثيرثيو إخرستوس شيرى إتشيليت شيرى إت  
سافيه راشى إثماف إم بين سوتير راشى بى أو  
أوينى إم بى كوزموس شيرى أفتى أخور  
أفتيس تون أرشى أنجيلى.
- + راشى إم إبطايو إم إمفناف إنجى إبخوروس إن  
أنجيلوس راشى ماريام كى خاريتومينى أو  
كيرىوس ميتاسو.
- + أفلوجيمينوس إنجى إن نيك سين: كى  
إفلوجيمينوس تيس كاربيس: بيس كارى  
أوسارا: شيرى ماريام كى خاريتومينى أو  
كيرىوس ميتاسو.
- + ات إزارووت إنثو خيننى هيومى: اف  
إزارووت انجى بى كاربوس انهيت إفراشى  
ام ماريام: كى خاريتومينى أو كيرىوس ميتاسو

## تعالوا يا جميع الشعوب / ذيفتى بين ديس

+ ذيفتى بين ديس إيلائى تون آرشى أنجيلى  
إمومون آن إن آمين بومين: شيرى ماريام  
كى خارى تومينى. أو كيرىوس ميتاسو.

+ أموينى إن نى لاؤس تيرو إنتين ناف آبى  
آرشى أنجيلوس فجو إموس جى / شيرى  
ماريام أرى جيمى غار إن أو إهموت أووه  
إبشويس شوب نيمى.

+ شيرى ثيوطوكى تون خورون تون  
كوزمون تون لوغون تو بيترو / شيرى  
ماريام كى خارى تومينى. أو كيرىوس  
ميتاسو.

+ شيرى ثيوطوكى تون كوزمون تون  
خورون تون لوغون تو بيترو شيرى  
إتشيليت / شيرى إتسافى كى خاريتو مينى  
أو كيرىوس ميتاسو.

+ شيرى ثيوطوكى تون إبنيفما كى إيبومينى  
تيس بى نى بيه نيم نى ثيف مى ثيه ريه نيم  
فيف ثيه ثيؤذوكسا ستيه كى أو لوغوس  
ساركوكى ديناميس ثين أورانون أن جيلون  
إى تيك إى تيسين تيسينا بين إتروبيس إف  
رانيتى. أبوتيس إى لا إى تون آرشى  
أنجيلى ألتيننا فاب تيس ما تون آرشى  
أنجيلى راشى ماريام كى خارى تومينى. أو  
كيرىوس ميتاسو.

+ تعالوا يا جميع الشعوب لننظر الي  
رئيس الملائكة قائلين: السلام لك  
يا مريم وجدة نعمة الرب معك.

+ تعالوا يا جميع الشعوب لننظر  
إلى رئيس الملائكة قائلين: السلام  
لك يا مريم وجدة نعمة  
الرب معك.

+ السلام لوالدة الاله القصر  
المزين بكلمة الأب. / السلام  
لمريم المملوءة نعمة الرب  
معك.

+ السلام لوالدة الاله القصر المزين  
بكلمة الأب. السلام للعروسة. /  
السلام للحكيمة المملوءة نعمة  
الرب معك.

+ السلام لك يا والدة الاله يا من  
الروح حل عليك وملاك من  
النعمة يا أم الختن العريس الله  
مجدك والكلمة تجسد منك لأن  
ملائكة السماء تكلمت دائماً فى  
البشريين. الفرحة لجميع الشعوب  
رؤساء الملائكة يهتفون مع  
صفوف الملائكة قائلين. إفرحى  
يامريم يا ممتلئة نعمة الرب معك.

+ إفتيتى ناف إنجى ابشويس افنوتى، إم بى  
إثروتوس إنتى دافيد بيف يوت، افنار إر أورو  
إيچين إب إى إنياكوب، شا إينيه انتى بى إينيه.

+ إثقى فای تينتى أو أونى، هوس ثيوطوكوس  
إنسيو نيفين، ماتيهو إى إبشويس إى إهرى  
إيجون، إنتيف كانين نوفي نان إقول.

+ شيرى نى أوتى بارثينوس / تى أورو إمى إن  
أليثينى / شيرى إبشوشو إنتى بين جينوس /  
أرى إجفونان إن إمانوئيل.

+ تينتى أو أرى بين ميفتى / أوتى إبروس تاتيس  
إيتين هوت / ناهرين بنشويس إيسوس  
بأخريستوس / إنتيف كانين نوفي نان إقول.

## ذكولوجية ثانية للسيدة العذراء

+ إيريب سولسيل انتى بارثينوس، ماريما إتشيرى  
ام إبؤورو دافيد، ساووى نام إن إيسوس  
بخرستوس، ابشيرى إميفنوتى بى منيريت.

+ كاطابساجى اندافيد أبؤورو، بى هيمنودوس  
خين بيبسالاموس، چى أسؤوهى إراتس إنجى  
تى أورو، ساووى نام إم بى إثرونوس.

+ تى اتشوسى إى نى شيروبيم، أو اثماف إم  
إفنوتى فا بى أماهى، تيتايوت إى نى سيرافيم،  
خين إتقى نيم هيچين بى كاهى.

+ أوأونيأتى إنثو ماريما، چى أرى إجفو إم بى  
أليثينوس، إستوف إنجى تيبارثينيا، إبرى أوهى  
إبرى أوى إمبارثينوس.

+ ويعطيه الرب الإله : كرسى  
داود أبية : ويملك على بيت  
يعقوب : إلى أبد الأبد.

+ من أجل هذا نمجدك : كوالدة  
الإله كل حين : إسألى الرب  
عنا : ليغفر لنا خطايانا.

+ السلام لك أيتها العذراء / الملكة  
الحقيقية الحقانية / السلام لفخر  
جنسنا / ولدت لنا عمانوئيل.

+ نسألك إذكرينا / أيتها الشفيعه  
الأمينة / أمام ربنا يسوع  
المسيح / ليغفر لنا خطايانا.

+ زينتك يا مريم العذراء : يا ابنة  
الملك داود : هى عن يمين يسوع  
المسيح : ابن الله الحبيب.

+ كقول داود الملك : المرتل فى  
المزمور : قامت الملكة : عن  
يمين العرش.

+ أنت أرفع من الشاروبيم : وأكرم  
من السيرافيم : فى السماء وعلى  
الأرض : يا أم الله ذى العزة.

+ طوباك أنت يا مريم : لأنك  
ولدت الإله الحقيقى : وبتوليتك  
مختومة : وأنت باقيه عذراء.

+ أو كير يوس ميتاسو /

+ آجيوس إستين / أوباتير فاسى ليف سين / ثيه بين ثي فيو / جينوس إن ذوكسين/ تو إبنيفما تو آجيو.

+ ذيكينوس إستين/ أوباتير إيه فوى ثين/ ثيه بين ثيفيو/ ذو إين إن إيبورانيون/ تو إبنيفما تو آجيو.

+ إيبانوس إستين / أوباتير ثى سافرين / ثيه بين ثيفيو / إيسوس إن إيبورانيون / تو إبنيفما تو آجيو.

+ كير يوس إستين/ أوباتير لاليف سين/ ثيه بين ثيفيو/ ماتوس إن إيبورانيون/ تو إبنيفما تو آجيو.

+ نى ميوس إستين / أوباتير إكسالف سين / ثيه بين ثيفيو / أوندوس إن إيبورانيون / تو إبنيفما تو آجيو.

+ بى مينوس إستين / أوباتير رارافسين / ثيه بين ثيفيو / إستافروس إن إيبورانيون / تو إبنيفما تو آجيو.

+ تى ميوس إستين / أوباتير إى مونفين / ثيه بين ثيفيو / فوستير إن إيبورانيون / تو إبنيفما تو آجيو.

+ شيريه إستين / أوباتير إيسالف سين / ثيه بين ثيفيو / أوندوس إن إيبورانيون / تو إبنيفما تو آجيو.

+ الرب معك /

+ قدوس الآب / الملك الذى / نظر إلي / اتضاعنا / وجنس المجد / والروح القدس.

+ عادل / هو الآب / معيننا / فى ضعفنا / من اجل الحياة السماوية / والروح القدس.

+ المديح / يليق بالآب / كنز اتضاعنا ويسوع السماوى / والروح القدس.

+ الرب الآب المتكلم بالحق السماوى الذى شابها فى اتضاعنا / والروح القدس.

+ مكرم هو الآب المتهلل باتضاعنا الحق السماوى / والروح القدس.

+ الآب هو الراعى المتكلم من اجل مذلتنا الصليب السماوى / والروح القدس.

+ مكرم هو الآب المشرق على مذلتنا بالنور السماوى / والروح القدس.

+ الفرح كائن على الدوام بالآب المبتهج بتواضعنا والحق السماوى / والروح القدس.

+ كما قال أشعيا : بصوت التهليل : ها فتاة عذراء : ستلد لنا عمانوئيل.

+ نعظمك كل يوم : قائلين مع غبريال : إفرحى يا ممثلته نعمة : الرب معك.

+ السلام لك أيتها العذراء / الملكة الحقيقية الحقانية / السلام لفخر جنسنا / ولدت لنا عمانوئيل.

+ نسألك إذكرينا / أيتها الشفيعة الأمينة / أمام ربنا يسوع المسيح / ليغفر لنا خطيانا.

+ كاطا افریتی إتاف جوس، إنچی إسائياس خين أو اسمى انثليل، چى بیس ألو أمبارثينوس، إس إى میسى نان إن إمانوئیل.

+ تینت شیسى إمو إمینی إمینی، إنجو إموس نیم غابرییل، چى شیرى كى خاریتومینی، أو کیریوس میتاسو.

+ شیرى نى أوتى بارثينوس / تى أورو إمى إن آلیثنى / شیرى إبوشو إنتى بین جينوس / أرى إجفونان إن إمانوئیل.

+ تینتى أو أرى بین میفى / أوتى إبروس تاتیس إبتین هوت / ناهرین بنشویس إیسوس بإخرستوس / إنتیف کانین نوفى نان إیفول.

### ذکولوجية ثالته للسيدة العذراء

+ غابرییل بى أنجیلوس، افهى شینوفى انتى بارثينوس، أف إرهیتس إم بى أس باسموس، چى شیرى ثى إثمین اهموت.

+ ایتاس سوتیم إى تیف إسمى، انچی تى ألو إنسیمنى، أسئرو أو خین أو میتسافى، أووه أسموک میك چى أوبى فای.

+ بیجاف ناس انجى بى أنجیلوس، بى شاه إنیکروم إن أسوماتوس، چى تاشویس إمبارثينوس، ريك بى ماشج سوتیم ایروى.

+ ام بیر إرهوتى أودى إم بیرکیم، ماريا اتشیرى انیوواکیم، ابشویس إفتوتى إنى سیرافیم، أفسوتب إمو إفما إنشوبى ناف.

+ جبرائیل الملاك : بشر العذراء : وإبتدأ بالسلام قائلاً : السلام لك يا ممثلة نعمة.

+ فلما سمعت صوته : الفتاة العفيفة : أجابت بحكمة : وفكرت ما هو هذا.

+ فقال لها الملاك : المتهب ناراً الغير الجسدانى : يا سيدتى العذراء : أملى سمعك وإسمعى منى.

+ لا تخافى ولا تنزعجى : يا مريم ابنة يواقيم : الرب إله السارافيم : إختارك مسكناً له.

## الفرح لك / راشى نى

- + الفرح لك يا والدة الاله /  
مريم ام يسوع المسيح.
- + الفرح لك أيها الشهيد /  
مار مرقس ناظر الإله.
- + الفرح لكما أيها القديسان /  
أنبا أبرام وأبونا ميخائيل.
- + الفرح لك يا ابنة صهيون /  
ونتهلل يا ام الملك.
- + الفرح لك يا والدة ...
- + ابتهجوا بالله معيننا /  
هلاوا لإله يعقوب.
- + الفرح لك يا والدة الاله ...
- + فيتهلل يعقوب /  
ويفرح إسرائيل.
- + الفرح لك يا والدة الاله .
- + نتهلل الى الابد نعم  
ونترجى. الفرح لك يا والدة الاله.
- + تهللى ايتها الكرمة /  
الدمامة المثمرة.
- + الفرح لك يا والدة الاله ..
- + قلبى يفرح من اجل لسانى  
بتهلل. الفرح لك يا والدة الاله ...
- + الندى والمطر مدلاة على  
اسمك. الفرح لك يا والدة الاله ...
- + راشى نى أوتى ثيئوطوكوس /  
ماريا إثماف إن يسوس بى إخرستوس.
- + راشى ناك أوبى مارتيروس /  
أفا ماركوس بى ثيؤريموس.
- + راشى نوتين أونى آجيسوس /  
أفا أبرام نيم أفا ميخائيل.
- + راشى نى أو إتشيرى إنسيون /  
ثيليل إمصاف إثماف إم إبؤورو.
- + راشى نى أوتى ثيئوطوكو.
- + ثليل إم إفتوتى إم بين فو إى ثوس /  
تى لا لوى إم إفتوتى إن ياكوب.
- + راشى نى أوتى ثيئو ...
- + إفنا ثليل إنجى ياكوب /  
إفنا أونوف إنجيه بى إسرائيل.
- + راشى نى أوتى ثيئوطوكوس ...
- + سينا ثليل شا نى إبنيه إن سى أو أونه إن أو  
هيليبس. راشى نى أوتى ثيئوطوكوس ...
- + فا ثليل سوتين إى لول /  
هيتين نوتين إم بييركوتين.
- + راشى نى أوتى ثيئوطوكوس ...
- + ابا هيت إيه أو فرانى إتفيه بالاس خين  
أو ثليل. راشى نى أوتى ثيئوطوكوس ...
- + ثاف أورمين هورمونا نيم نيه ثليل ها  
إمبيك ران. راشى نى أوتى ثيئوطوكوس ...

- + بالحقيقة تحبلين بالكلمة : الذى  
تمسكن : لأجلنا نحن الفقراء :  
حتى يجعلنا أغنياء.
- + كيف يكون لى هذا : ولم يدخل  
إلى أحد : أسألك إخبارنى : ولا  
تخف عنى شيئاً.
- + الروح القدس يحل عليك : وقوة  
العلى تظلك : الملائكة تسبحك :  
من أجل خوف خالقهم.
- + ستلدين ابن الله : وحكمة الله :  
لأنه هو إله آبائنا : وليس آخر  
غيره.
- + أذهب بالقول أنه من قبلك : ابن  
الله يصير فى المستودع :  
فإنظرى لا تخافى : لأن الكل  
يخلص من قبلك.
- + العذراء مريم : من زرع  
إبراهيم : التى خلصت آدم : من  
لعنة الخطية.
- + السلام لك أيتها العذراء / الملكة  
الحقيقية الحقانية / السلام لفخر  
جنسنا / ولدت لنا عمانوئيل.
- + نسألك إذكرينا / أيتها الشفيعة  
الأمينة / أمام ربنا يسوع  
المسيح / ليغفر لنا خطيانا.
- + أليثوس تيرا ايرفوكى، امبيلوغوس إتاف  
إرهيكى، اثقى تين أنون خانيهيكى، شا إنتيفاي  
تين إنراماؤ.
- + بوس فاي ناشوبى إموى، امبى إهلى شى  
ايخون إيروى، تى تيهو ابروك ماتاموى،  
إمبيرهوب إن إهلى إيجوى.
- + بى ابفما إثواب اثنيو ايجو، ايجوم انتى فى  
ايتيشوسى إتنا إرخيفى إرو، نى أنجيلوس  
سيهوس إيرو، إتقى إتهوتى إمبو ريفسونت.
- + تيراميسى إميب شيرى اميفنوتى، أووه تى  
سوفياً إنتى إفتوتى، جى انثوف بى افنوتى انتى  
نينوتى، إمون كى أوای إقيل إروف.
- + ايناشينى إيقول هيتوتى، إيشيرى إم  
إفتوتى ناشوبى خين توتى، أناف أون إم  
بيريرهوتى، جى إب تيرف نانوهيم إيقول  
هيتوتى.
- + تى بارثينوس ماريام، خين بى اسبرما إن  
ابرام، ثيئيتا سئوهيم إن آدام، ايقول ها  
ابساهوى انتى إفتوتى.
- + شيرى نى أوتى بارثينوس / تى أورو إممى إن  
أليثينى / شيرى إيشوشو إنتى بين جينوس /  
أرى إجفونان إن إمامانوئيل.
- + تينتى أو أرى بين ميفئى / أوتى إبروس تاتيس  
إيتين هوت / ناهرين بنشويس إيسوس  
باخرستوس / إنتيف كانين نوفى نان إيفول.

## تمجيد السيدة العذراء

### والقديسين

#### اك إزمارووت

- + مبارك أنت بالحقيقة مع أبيك  
الصالح والروح القدس لأنك  
أتيت وخلصتنا.
- + بشفاعات والدة الإله القديسة  
مريم يا رب أنعم لنا بمغفرة  
خطايانا .
- + بصلوات ناظر الإله الأنجلي  
مرقص الرسول : يا رب أنعم  
لنا بمغفرة خطايانا .
- + بصلوات أبينا القديس البار  
العظيم أنبا أبرام الأسقف وأنبا  
ميخائيل البحيري يا رب انعم  
لنا بمغفرة خطايانا .
- + بصلوات أبينا الطوباوي  
المكرم البابا الأنبا  
شينوذه ، وأبينا الأسقف  
الأنبا دانيال يارب  
أنعم لنا بمغفرة خطايانا
- + اك إزمارووت / اليثوس نيم بيك يوت إن  
آغاثوس نيم بي إبنيفما إثوواب / جى أك إى  
أكسوتى إمامون.
- + هيتين نى إبريسفيا / إنتى تى ثيوطوكوس  
إثوواب ماريا / إيشويس آرى إهموت نان /  
إمبيكو إيفول إنتين إنوفى.
- + هيتين نى إفشى إنتى بي ثيوريموس إن إيف  
أنجليستيس مارقس بي أبوسطولوس/ إيشويس  
آرى إهموت نان / إمبيكو إيفول إنتين إنوفى.
- + هيتين نى إفشى/ إنتى ننيوت إثوواب إن  
ذيكيس أفا أبرام نيم أفا ميخائيل /  
إهموت نان / إمبيكو إيفول إنتين  
إنوفى.
- + هى تين نى إفشى إنتيه بين يوت إطايوت إن  
أرشى إرفس بابا أفا شينوتى نيم بين يوت إن  
إيسكوبوس أفا دانييل: إبتشويس آرى إهموت  
نان إمبي كو إيفول إنتى نين نوفى : إبتشويس  
آرى إهموت نان إمبيكو إيفول إنتى نين نوفى

## ذكولوجية الربعة للسيدة العذراء

- + فى الشهر السادس : أرسل  
جبرائيل : كما فى الإنجيل  
المقدس : بشر مريم.
- + أرسل جبرائيل : خدم الخلاص :  
أرسل العبد الغير الجسدانى :  
إلى العذراء الغير الدنسة.
- + أرسل جبرائيل : أقامنا بالدعوة  
الجديدة : أرسل الحر : إلى  
الفتاة العفيفة.
- + أرسل جبرائيل : ليهيئ الختن  
الحقيقى : أرسل غبريال : إلى  
البلاط العاوى.
- + سر عجيب : ومعجز مرتفع :  
لأن كلمة الأب : صار مع  
البشر.
- + نسجد له ونمجده : مع أبيه الغير  
المدرك : والروح المعزى : لأنه  
أتى وخلصنا.
- + لأنه مبارك : الأب والإبن :  
والروح القدس : من الآن وإلى  
الأبد.
- + خين بي أفوت إماهسو، أفؤ وُرب إن غابرييل،  
خين بي إف أنجيليون إثوواب، أفهى شينوفى إم  
ماريا.
- + أفؤ وُرب إن غابرييل، أفئر ذياكونين إم بي  
أوجاى، أفؤو أرب إم بي فوك ان أسوماتوس،  
شا تى بارثينوس إن أنتوليب.
- + أفؤ وُرب إن غابرييل، أفتونوستين خين بي  
ثوهيم امقىرى، أف أو أوروب إمبى إليف  
ثيروس، شا تى ألو انسىمنى.
- + أفؤ وُرب ان غابرييل، إى سيفتى بينمفيوس  
إمى، أفؤو أوروب إن غابرييل، شا بالاتى أون إم  
ابتشيسى إيكون.
- + أو ميستريون إن إشفيرى، أووه إم بارا  
ذوكسون إيتيشوسى، چى بيلوغوس انتى  
إفيوت، أفشوبى نيم نى رومى.
- + تين أو أوشت إموف تين تى أو أو ناف، نيم  
بيف يوت إن أتيش تاهوف، نيم بيب نيغما  
امباراكتيون، چى أفنى أفسوتى إمامون.

## دكصلوجية الخامسة لبشارة زكريا والعدراء مريم

+ لما وقعت القرعة : على زكريا  
 أن يرفع بخوراً : دخل إلى  
 الهيكل : وأكمل خدمته.  
 + فظهر له ملاك الرب : عن يمين  
 المذبح : وهو يرفع البخور :  
 قائلاً لاتخف يا زكريا.  
 + لأنه قد نظر إلى كرامتك :  
 وإمرأتك أليصابات : ستلد لك  
 ابناً : وتدعو اسمه يوحنا.  
 + وزكريا الكاهن : عن يمين  
 المذبح : يضع البخور : غبريال  
 كلمه.  
 + إن إمرأتك أليصابات : ستلد لك  
 ابناً : ويكون لك فرح : وتهليل  
 بمولده.  
 + قال كيف يكون لى هذا : لأنى قد  
 شخت : وإمرأتى أليصابات :  
 عاقر لا تلد.  
 + أنت تكون صامتاً : حتى يولد  
 الصبى : وإذا أبصرت عيناك :  
 تمجد إله إسرائيل.  
 + أرسل غبريال : من قبل ملك  
 المجد : إلى مدينة من الجليل :  
 إسمها ناصرة.  
 + إلى فتاة عدراء : من بيت داود :  
 إسمها مريم : ابنة الملك داود.

+ إيتا بيوب إى زاخارياس، ايتالى أو إستوي  
 نوفى إ إيشوى، أفشى إىخون إبي إرفى،  
 أفجوك إميمف شيمشى ايقول.  
 + أو إنجيلوس أفؤو ونهف إىروف، سا أوى نام إم  
 بى ما إن إرشو أوشى، إقتالى أو استوي نوفى  
 إى إيشوى، چى أمبير إرهوتى زاخارياس.  
 + أفناق غار بيك إبيك تايو، اووه تيك إسهيمى  
 إليصابيت، إس إميسى ناك ان أوشيرى، إك  
 إموتى إى بيفران چى يوانس.  
 + أووه زخارياس بى أويب، سا أوى نام إمبى ما  
 إن إرشو أوشى، إفكو إمبى استوي نوفى،  
 غبرييل أفساچى نيماف.  
 + چى تيك اسهيمى إليصابيت، إس إميسى ناك  
 انوؤ شيرى، إيرى أو راشى شوبى ناك، نيم أو  
 ثليل خين بيف چينميسى.  
 + چى بوس فاى ناشوبى إموى، إبيذى أى  
 إرخيلو، أووه تا إسهيمى ايليصابيت، أو أتشرين  
 تى إس إميسى أن.  
 + إك إيشوبى إكو إنروك، شاتوميسى إمبى ألو،  
 أفشاناف إنچى نيك قال، إك ناتى أو أو إم  
 افنوتى إمبيسرائيل.  
 + أف و اورب إن غابرييل، ايقول هيتين إيووروه  
 انتى ابوؤ أو، اى أفاكى انتى تى جاليلى آ،  
 إبيسران بى نازاريث.  
 + ها أو ألو إمبارثينوس، ايقول خين إب إى ان  
 داقيد، إبيسران بى ماريآ، اتشيرى إم ابوورو

+ كل نسمة فلتسبح إسم الرب  
 الاهنا الليلويا.  
 + المجد للأب والابن والروح  
 القدس.  
 + الآن وكل أوان وإلى دهر  
 الدهور آمين.  
 + الليلويا المجد هو  
 لإلهنا .  
 + الليلويا المجد لإلهنا  
 هليلويا.  
 + يا يسوع المسيح ابن الله  
 إسمعنا وإرحمنا.

+ نيفى نيفين مارو إزمو تيرو إى إفران إم  
 إيشويس بينوتى. الليلويا  
 + ذوكسا بترى كى إيو كى أجيو إبنيفما  
 تى.  
 + كى نين كى أه إي / كى إسطوس إى أوناس  
 طون إى أونون آمين الليلويا  
 + الليلويا ذوكساسى أو سيؤس  
 إيمون.  
 + الليلويا بى أو فا بينوتى بى  
 الليلويا.  
 + إيسوس بى إخرستوس إيشيرى إم إفنوتى سوتيم  
 إىرون أووه ناى نان.

### ثم يكمل الشعب حسبما يوافق اليوم، أما في الأحاد فتقال هذه الجملة..

+ لأنه مبارك الأب والابن  
 والروح القدس الثالوث  
 الكامل نسجد له  
 ونمجده.

+ جي إف إزماروؤوت إنجي إفيوت  
 نيم إيشيرى نيم بى إبنيفما إثؤواب  
 تى إترياس إتجيك ايقول تين  
 أوأشت إمموس تين تى أو أوناس.

### وفي الأيام السنوية تقال هذه الجملة..

+ مبارك أنت بالحقيقة  
 مع أبيك الصالح  
 والروح القدس لأنك  
 أتيت وخلصتنا.

+ إك إزماروؤوت أليثوس نيم  
 بيك يوت إن آغاتوس نيم بى  
 إبنيفما إثؤواب جي آك إي آك  
 سوتى إممون.



## سبحوا الله

- + هليلويا4: المولود من الأب قبل كل الدهور
- + سبحوا الله في جميع قديسيه
- + سبحوه في جلد قوته.
- + سبحوه على مقدرته.
- + سبحوه ككثرة عظمته.
- + سبحوه بصوت البوق.
- + سبحوه بمزمار وقيثاره.
- + سبحوه بدفوف والصفوف.
- + سبحوه باوتار وارغن.
- + سبحوه بصنوج حسنة الصوت.
- + سبحوه بصنوج التهليل.
- + الليلويا4: بي ميسي إيفول خين إفيوت خاجو و إننى إيئون تيرو
- + إزمو إفتوتى خين نى إثؤواب تيرو إنطاف.
- + إزمو إيروف / خين بي تاجرو / إنتى تيف جوم.
- + إزمو إيروف / إي إيهرى هيجين / تيف ميت جورى.
- + إزمو إيروف / كاذا إب أشاى / إنتى تيف ميت نيشتى.
- + إزمو إيروف / خين أو إسمى / إنسال بينغوس.
- + إزمو إيروف / خين أو إيسال تيريوت / نيم أو كيثاره.
- + إزمو إيروف / خين هان كيم كيم / نيم هان خوروس.
- + إزمو إيروف / خين هان كاب / نيم أورغانون.
- + إزمو إيروف / خين هان كيم فالون / إن سيتو إزمى.
- + إزمو إيروف / خين هان كيم فالون / إنتى أوى إشليلوى

+ صرت تعزيها : قائلًا إفرحى وإجزلى : السلام لك يا ممثلة نعمة : الرب معك.

+ السلام لك أيتها العذراء / الملكة الحقيقية الحقانية / السلام لفخر جنسنا / ولدت لنا عمانوئيل.

+ نسألك إذكرينا / أيتها الشفيعه الأمينة / أمام ربنا يسوع المسيح / ليغفر لنا خطيانا.

## ذكولوجية السادسة للسيدة العذراء

+ أكشوبى إكتى نومتى ناس، چى راشى أونوف إموؤ، چى شيرى تى إثمين إهموت، أووه ابشويس شوب نيميه.

+ شيرى نى أوتى بارثينوس / تى أورو إممى إن آليثينى / شيرى إبشوشو إنتى بين جينوس / أرى إجفونان إن إمانوئيل.

+ تينتى أو أرى بين ميفئى / أوتى إبروس تاتيس إيتين هوت / ناهرين بنشويس إيسوس بإخرستوس / إنتيف كانين نوفى نان إيفول.

+ إنتوك أونيشتى آليثوس، أوبيفاى شين نوفى انكالوس، خين نيئاكسيس إن انجيليكون، نيم ني تاغما ان ايورانينون.

+ غابرييل بي فاي شين نوفى، بينيشتى خين نى انجيلوس، نيم نى تاغما اثؤاب إيتيشوسى، اتفاى خا اتسيفى إنشاه إنيكروم.

+ أفناث غار إي بيك تايو، انچى دانييل بي ابروفيتيس، أووه اكاتموف إبي ميستيريون، انتى إترياس اتريف تانخو.

+ أووه زاخارياس بي أويب، إنتوك أكهي شينوفى ناف، خين ايچين ميسى إم بي ابروذروموس، يؤوانس بي ريف تي وُمس.

+ أك هيشنوفى أون إنتى بارثينوس، چى شيرى تى إثميه إن اهموت، ابشويس نيميه تيراميسى، إم إيسوتير ام بي كوزموس تيرف.

+ أنت عظيم حقاً : أيها المبشر الحسن : فى الطقوس الملائكية : والطغمت السمانية.

+ يا غبريال المبشر العظيم : فى الملائكة والطغمت : المقدسة العلوية : حاملى السيف الملتهب ناراً.

+ قد نظر كرامتك : دانيال النبى : وأعلمته سر : الثالوث المحيى.

+ وزكريا الكاهن : أنت بشرته : بميلاد السابق : يوحنا المعمدان.

+ وبشرت أيضاً العذراء : قائلًا السلام لك يا ممثلة نعمة : الرب معك : ستلدين مخلص العالم كله

## أسبسمس واطس

+ غابرييل بي أنجيلوس آف هي شيننوفي إنتي  
بارثينوس جي شيري ثي إثميه إنهموت أووه  
إشويس شوب نيمي تيرا إرفوكي أووه إنتي  
ميسي إنوشيري إف إي موتي إي بيفران جي  
إيسوس آس إير أو أوانجي تي سافي بي تيهناك  
إشويس مارييف شوبي

+ الليلوييا هليلوييا هليلوييا : بي ميسي إيفول  
خين إفيوت خاجو و إننى إيئون  
تيرو

+ جيه آجيوس آجيوس آجيوس كيريروس  
صافاوت : بليريس اورانوس : كيه إي جي  
تيس آجياس سو ذوكسيس

+ غبريال الملاك بشر العذراء  
قائلاً: افرحي يا ممتلة  
نعمة الرب معك، ستحبلين  
وتلدن ابناً ويدعي اسمه يسوع.  
فأجابت الحكيمة: لتكن مشيئتك  
يا رب.

+ هليلوييا هليلوييا هليلوييا المولود  
من الآب قبل كل الدهور  
خلصنا وارحمنا.

+ قدوس قدوس قدوس رب  
الصاباوت السماء والأرض  
مملوتان من مجدك الأقدس

## إرحمنا إيليسون

+ إيليسون, إيليسون, إيليسون/  
إيليسون إيماس أوثيئوس /  
أو باتير أو بانطو كراتور.

+ إيليسون, إيليسون, إيليسون/  
إيليسون إيماس أوثيئوس /  
أو سوتير إيمون.

+ إيليسون, إيليسون, إيليسون/  
إيليسون إيماس أوثيئوس /  
كي إيليسون إيماس /  
كيرى ليسان.

+ جيناي نان, جيناي نان/  
جيناي نان إفتوتى /  
إفيوت بي بانطو  
كراتور

+ جيناي نان, جيناي نان/  
جيناي نان إفتوتى /  
بينسوتير.

+ جيناي نان, جيناي نان/  
جيناي نان إفتوتى /  
أوه ناى نان /  
كيرى ليسان

+ إرحمنا, إرحمنا /  
إرحمنا يا الله /  
الآب يا ضابط  
الكل.

+ إرحمنا, إرحمنا /  
إرحمنا يا الله /  
مخلصنا.

+ إرحمنا, إرحمنا /  
إرحمنا يا الله /  
ثم إرحمنا /  
يارب ارحم.

+ أر ابريسيفين إهري إجون، أوبى أرشى  
انجيلوس اثواب، غابرييل بي فاي شنوفى،  
إنتيف كانين نوفي نان إقول.

## نوكلوجية الملاك ميخائيل

+ ميخائيل إب أرخون إن نانيفيئوى / إنثوف  
إيتوى إن شورب / خين نى تاكسيس إن  
إنجيليكون / إيف شمشى إم بيمثو إم إشويس.

+ شارى إفتوتى إوؤرب نان / إننيف ناى نيم  
نيف ميت شينهيت / هيتين نى تيهو إنتى  
ميخائيل / بي نيشتى إن أرشى أنجيلوس.

+ شافجوك إيفول إنجيني كاربوس / هيتين نين  
توفه إم ميخائيل / جى إنثوف إت خنت إبخون  
أفتوتى / إفتيهو إي إهري إيجون.

+ طايو نيفين إت نانيف / نيم دورون نيفين  
إتجيك إيفول / إفتيو نان إيفول إيشوى /  
هيتين إفتوتى إنتى نى إوينى.

+ مارينهوس إنتين تى إوؤ / إنتين أوشت إنتى  
إترياس إثوواب / إيتوى إن أوموسيوس /  
أثمين إيفول شا إبنيه.

+ أرى إبرسيفين إهري إجون / أوبى أرشى  
أنجيلوس إثوواب / ميخائيل إب أرخون  
نانيفيئوى / إنتيف كانين نوفي نان إيفول.

+ إشفع فينا أمام الرب : يا رئيس  
الملائكة المقدس : غبريال  
المبشر : ليغفر لنا خطايانا.

+ ميخائيل رئيس السمايين / هو  
الأول / فى الطقوس الملائكية /  
يخدم أمام الرب.

+ إن الله يرسل لنا / مراحمه  
ورأفاته / بسؤال ميخائيل /  
رئيس الملائكة العظيم.

+ وتكمل الأثمار / بطلبات  
ميخائيل / لأنه قريب إلى الله /  
يسأل عنا.

+ كل عطية صالحه / وكل موهبة  
تامة / إنما تهبط لنا من فوق /  
من عند أبى الأنوار.

+ فلنسجد ونمجد / نسجد للثالوث /  
القدوس السماوى / الدائم إلى  
الأبد.

+ إشفع فينا أمام الرب / يارئيس  
الملائكة الطاهر / ميخائيل  
رئيس السمايين / ليغفر لنا  
خطايانا.

## ذوكصولوجية السمايين

+ شاشف إن آرشي أنجيلوس / سيؤهي إيراو  
إفترهيمنوس / إمبي إمبو إمبي بانطوكراتور /  
إف شيمشي إم ميستيريون إتهيب.

+ ميخائيل بيه بي هويت / غبريال بيه بي ما  
إسناف / رافائيل بيه بي ماه شمت / كاطا  
إبتيبوس إن تيه إترياس.

+ سورييل سداكيل / ساراثيل نيم أنانييل/  
ناي نيشتي إنريف إر أو أويني إثواب /  
ني إت طوفه إمامون إي إهري إيجين  
بيسوت.

+ نى شيروبيم نيم نى سيرافيم /  
نى إثرونوس نى ميتشويس نى جوم /  
بى إفتو إنزوون إن أسوماطوس /  
إتفاي خابى هارما إنثيوس.

+ بيجوت إفتوئم أيربسى تيروس / خين تيك  
إكليسيا إنتى نى شورب إميمسى / إفهوس  
إيروف خين إوميت أتمونك / إفؤوش إيفول  
إنجو إماموس.

+ جى آجيوس أوثيوس / نى إتشونى  
ماتالتشوؤ / آجيوس يششيروس / نى إيطاف  
إنكوت إيشويس ما إمطون نوؤ.

+ آجيوس آثاناتوس / إزمو إيتيك إكليرونوميا /  
ماريه بيك ناي نيم تيك هيرينى / أو إنسوفت  
إمبيك لاؤس.

+ سبعة رؤساء ملائكة / وقوف  
يسبحون / أمام الضابط الكل /  
يخدمون السر الخفى.

+ ميخائيل هو الأول / غبريال هو  
الثانى / رافائيل هو الثالث /  
كمثال الثالث.

+ سوريال سداكيل / ساراثيل  
وأنانييل / هؤلاء المونيرون  
العظماء الأطهار / يطلبون منه  
عن الخاليفة.

+ الشاروبيم والسارافيم / الكراسى  
والروبوبات والقوات / والأربعة  
حيوانات الغير متجسدين /  
الحاملون مركبة الله.

+ الأربعة والعشرون قسيساً / فى  
كنيسة الأبقار / يسبحون  
بلا فتور / صارخين  
قائلين.

+ قدوس الله / المرضى إشفيم /  
قدوس القوى / الراقدين يارب  
نيحهم.

+ قدوس الذى لا يموت / بارك  
ميراثك / ولتكن رحمتك / وسلاماً  
حصناً لشعبك.

+ تين تى هو إيروك أو إيوس تى أوس إثيريك  
أريه إيؤنخ إميمن بطريرشيس بابا أفا (شنتوى)  
بى آرشي إيرفس مطاجروف هيجين بيف  
إثرونوس .

+ نيم بيف كيه إشفير إن لى طور غوس بنيوت  
إثواب إن ذيكويس أفا دانئيل بيه إسكوبوس

+ نسألك يا ابن الله أن تحفظ  
حياة بطريركنا البابا أنبا  
شنوده رئيس الأبحار ثبته  
على كرسيه

+ وشريكه فى الخدمة الرسولية  
أبيننا المكرم الأنبا دانئيل أسقفنا

## أسبسمس آدام للأحد الرابع

+ أوأويني بي أفنوتى إفشوب خين بي  
أوأويني هان أنجيليوس إن أو أوينى  
إثير هيمنوس إيروف

+ آبي أوأويني شاي إيفول خين ماريا  
آ إليصافيت ميسى إمبى  
إبرودروموس

+ هينا إنتين هوس

+ الله هو نور وساكن  
فى النور، وملائكة النور  
تسبحه.

+ النور أشرق من مريم  
والإصافات ولدت  
السابق.

+ لكى نسبحك

## أسبسمس آدام للأحد الثاني

+ إنثوك أون أكهول شاني إثوواب  
 ماريا أك شيننوفي ناس إم إفراشي إمبي  
 كوزموس ..  
 + أووه آكووش إيفول إيروس  
 خين او إزمي إنثليل جي شيري  
 ثي إثميه عن إهموت إيشويس  
 شوب نيمي  
 + هينا إنتين هوس

+ أنت أيضاً طرت إلى  
 القديسة مريم وبشرتها  
 بفرح العالم...  
 + وصرخت إليها  
 بصوت التهليل قائلاً  
 السلام لك يا ممثلة نعمة  
 الرب معك  
 + لكي نسبحك

## أسبسمس آدام للأحد الثالث

+ أونوف إمو ماريا: تي فوكي اووه تي ماف :  
 جيه في إيت خين بي أمير: ني أنجيلوس سيه  
 هوس إيروف  
 + اووه ني شاروبيم : سيه اوواشت إم موف  
 أكسيوس: نيم ني سيرافيم : خين او ميت آت  
 مونك  
 + إمامون إنطان إن او باريشيا خاتين بينشويس  
 إيسوس بخرستوس خوريس ني طوفه نيم نيه  
 إبرسفا اوتين شويس إن نيب تيرين تي  
 ثيوطوكوس  
 + هينا إنتين هوس إيروك نيم ني شاروبيم  
 نيم ني سارافيم إن أووش إيفول إفجو  
 إموس  
 + جيه إكوواب إكوواب إكوواب  
 إيشويس بي بندوكراتور إتقي نيم إبكا هي  
 ميه إيفول خين بيك أووو نيم بيك  
 طايو

+ إفرحى يا مريم العبدة والأم  
 لأن الذى فى حرك  
 الملائكة تسبحه /  
 + والشاروبيم يسجدون له  
 باستحاق والسارافيم بغير  
 فتور  
 + ليس لنا دالة عند ربنا يسوع  
 المسيح سوى طلباتك وشفاعاتك  
 يا سيدتنا كلنا السيدة  
 والدة الإله  
 + لكي نسبحك مع الشاروبيم  
 والسارافيم صارخين  
 قائلين  
 + قدوس قدوس قدوس  
 أيها الرب الضابط الكل السماء  
 والأرض مملوتان من مجدك  
 وكرامتك

+ جى إكوواب أووه إكوواب / إكوواب  
 إيشويس سافاوت / إتقى نيم إبكا هي  
 ميه إيفول / خين بيك أو أو نيم بيك  
 طايو.

+ أفشان جوس إمبي أليلويا / شارى نا نيفى  
 أووى أووه إموو / جى آجيسوس أمين  
 أليلويا / بي أوأفا بين نوتى بي.

+ آرى إبرسفاين إهري إيجون / ني ستراتيا  
 إن أنجيليون / نيم ني طاغما إن إيبورانيون /  
 إنتيف كان نينوفى نان إيفول.

+ قدوس قدوس / قدوس رب  
 الصاباوت / السموات والأرض  
 مملوءتان / من مجدك  
 وكرامتك.

+ إذا ما قالوا هليلويا / يتبعهم  
 السمائيون / قائلين قدوس أمين  
 هليلويا / المجد هو لإلهنا.

+ إشفعوا فينا أمام الرب / أيها  
 العساكر الملائكية / والطغمت  
 السمائية / ليغفر لنا خطايانا.

## نوكلوجية يوحنا المعمدان

+ إف إيرميثري إنجي يوانس / جين بي أفتو إن  
 إف أنجيليون / جى إبتى إومس إم باسوتير /  
 خيننى مؤ إنتى بي يورذانييس.

+ أينايف إبنفما إثوواف / إيتاف إيسيت إيفول  
 خين إتقى / إيسوتيم إت إسمى إنتى إفيوت /  
 إس أووش إيفول إنجو إموس.

+ جى فاي بي باشيرى بامنريت / إيتا  
 تابسيتى تي ماتى إنخيتس / إفتير باووش  
 سوتيم إنسوف / جى إنسوف بي بيريف  
 تانخو.

+ آرى إبرسفاين إهري إيجون / أوبى  
 إبرودروموس إم فابنتيس تيس / يوانس بي  
 ريف تي أومس / إنتيف كانين نوفى نان  
 إيفول.

+ شهد يوحنا / فى الأناجيل  
 الأربعة / أنى عمدت مخلصى /  
 فى مياه الأردن.

+ ونظرت الروح القدس / إذ هبط  
 من السماء / وسمعت صوت  
 الأب / صارخاً قائلاً.

+ هذا هو إبنى حبيبى / الذى  
 سرت به نفسى / وصنع  
 مشيئتى / إسمعوا له لأنه  
 المحيى.

+ إشفعوا فينا أمام الرب / أيها  
 السابق الصابغ / يوحنا  
 المعمدان / ليغفر لنا  
 خطايانا.

## مرد إنجيل القداس

### الأحد الأول والثاني

+ نحن نعطيك السلام مع غبريال  
الملاك، السلام لك يا ممثله نعمه  
الرب معك.

### الأحد الثالث والرابع

+ نحن نرفعك باستحقاق : مع  
أليصابات نسيبتك : مباركة أنت  
في النساء : و مباركة هي ثمرة  
بطنك.

### ختام

+ من أجل هذا نمجّدك كوالدة الإله  
كل حين، إسألني الرب عنا، ليغفر  
لنا خطايانا

+ مبارك الأب والابن /  
والروح القدس /  
الثالوث الكامل / نسجد  
له و نمجده.

## أسبسمس آدام للأحد الأول

+ زكريا الكاهن ابن  
براخيا بينما هو في  
الهيكل يرفع البخور لما  
رأى النور الكائن في  
وجهه خاف وسقط  
تحت رجليه .

+ لكي نسبحك

+ تين تي ني إمبي شيريه تي إزموس : نيم  
غابرييل بي أنجيلوس : جي شيري كيه  
خاريتوميني أوكيريوس ميتاسو.

+ تين إتشيسي إمو خين أو إميشا : نيم  
أليصافيت تي سينجينيس : جي إت  
إزمارووت إنثو خينني هيومي : إف  
إزمارووت نجى إب أوتاه إنتي تي نجى

+ إثفيه فاي تين تي أونيه : هوثيه أوتوكوس  
إنسيو نيفين : ماتى هو إمبشويس إ إهرى  
إيجون : إنتيف كانين نوفي نان إيفول .

+ جيه إف إسمارووت إنجيه إفيوت نيم  
إبشيري / نيم بي إبنيفما إثوواب / تيه إترياس  
إنجيه كى إيفول / تين أو أوشت إمموك  
سينتي أوناس.

+ زخارياس بي أويب إبشيري  
إمفارشياس إفكي خين بي إرفي إيطالي أو  
إستوي نوفي إي إبشوي إيتاف ناف إي  
بي أوويني إتكي خين بيف هو أفثيرهوتي  
أوه أف هي خاراتو إن نيف  
إتسالفج.

+ هينا إنتين هوس

## نوكلولوجية مار مرقس الرسول

+ ماركوس بي أبوسطولوس / أووه بي إيف  
أنجيليستيس / بي ميثري خاني إمكافه / إنتيبي  
مونوجنيس إننوتى.

+ أكئي أكثير أوويني إيرون / هيتين بيك إيف  
أنجيليون / أك إتسافون إم إفيوت نيم  
إبشيري / نيم بي إبنيفما إثوواب.

+ أك إنتين إيفول خين إبكاكى / إبخون إبيي  
أوويني إممي / أكتيمون إمبي أويك إنتي  
إبؤنخ / إيطافني إبييسيت إيفول خين إتفيه.

+ أفنتشي إزمو إن إخرى إنخيتك / إنجيني فيلي  
تيرو إنتي إبكهى / أووه نيك ساجى أففوه / شا  
إفريجس إنتي إيكوميني.

+ شيري ناك أوبى مارتيروس / شيري بي إف  
أنجيليس تيس / شيري بي أبوسطولوس / آفا  
ماركوس بي ثيوريموس.

+ طوفه أم أبشويس إ إهرى إيجون / أوبى  
ثيوريموس إننيف أنجيليستيس / آفا ماركوس  
بي أبوسطولوس / إنتيف كانين نوفي نان  
إيفول.

+ يا مرقس الرسول / والإنجيلي  
الشاهد / لآلام الإله /  
الوحيد.

+ أتيت وأنرت لنا / بإنجيلك /  
وعلمتنا الأب والابن / والروح  
القدس.

+ وأخرجتنا من الظلمة / الى  
النور الحقيقي / وأطعمتنا خبز  
الحياة / الذى نزل من السماء.

+ تباركت بك / كل قبائل  
الأرض / وأقوالك بلغت / إلى  
أقطار المسكونة.

+ السلام لك أيها الشهيد / السلام  
للإنجيلي / السلام للرسول /  
مرقس ناظر الإله.

+ إطلب من الرب عنا /  
يا ناظر الإله الإنجيلي /  
مرقس الرسول / ليغفر لنا  
خطايانا.

## ذوكصولوجية الشهيد مارجرس

+ السلام لك أيها الشهيد / السلام  
للشجاع البطل / السلام للابس  
الجهاد / سيدي الملك  
جيورجيوس.

+ شيرى ناك أوبى مارتيروس / شيرى بى  
إتشويج إنجيني أوس / شيرى بى  
أثلوفوروس / باشويس إيورو  
جيورجيوس.

+ إطلب من الرب عنا / أيها الشهيد  
المجاهد / سيدي الملك  
جيورجيوس / ليغفر لنا  
خطايانا.

+ طوفه أم أبشويس إهري إيجون / أوبى  
أثلوفوروس إمارتيروس / باشويس إيورو  
جيورجيوس / إنتيف كانين نوفي نان  
إيفول.

## ذوكصولوجية الشهيد مرقوريوس أبو سيفين

+ السلام لك أيها الشهيد / السلام  
للشجاع البطل / السلام للمجاهد /  
محب الأب مرقوريوس.

+ شيرى ناك أوبى مارتيروس / شيرى بى  
إتشويج إنجيني أوس / شيرى بى  
أثلوفوروس / فيوباتير مرقوريوس .

+ إطلب من الرب عنا / أيها الشهيد  
المجاهد / محب الأب  
مرقوريوس / ليغفر لنا خطايانا.

+ طوفه أم أبشويس إهري إيجون / أوبى  
أثلوفوروس إمارتيروس / فيوباتير  
مرقوريوس / إنتيف كانين نوفي نان إيفول.

## ذوكصولوجية الشهيد مار مينا العجايبى

+ السلام لك أيها الشهيد / السلام  
للشجاع المجاهد / السلام للابس  
الجهاد / القديس أبا مينا.

+ شيرى ناك أوبى مارتيروس / شيرى بى  
إتشويج إن جيني أوس / شيرى بى  
أثلوفوروس / بى أجبوس آفا مينا.

+ إطلب من الرب عنا / أيها الشهيد  
المجاهد / القديس أبا مينا / ليغفر  
لنا خطايانا.

+ طوفه أم أبشويس إهري إيجون / أوبى  
أثلوفوروس إمارتيروس / بى أجبوس آفا  
مينا / إنتيف كانين نوفي نان إيفول.

## وفى حضور الأب الأسقف يقال مقدمة الأنجيل:

قفوا بمخافة الله لنسمع الأنجيل المقدس من فم أبنينا البار المثلث الطوبى ، أبنينا  
الطاهر أنبا دانييل ، أسقف المدينة المحبة للمسيح سيدنى وسنجابور واليابان ومملكة  
تيلندا والصين ، وكل ما يتبعهم من بلاد. إله السماء يثبتته على عرشه سنين عدة  
وأزمنة سلمية مديدة، ويخضع جميع أعدائه تحت وطئة أقدامه سريعاً، ويعطيه زماناً  
هادئاً بهيجاً ويعطينا نعمة ورحمة بصلواته وطلباته. الأنجيل المقدس فصلاً من

**الشعب :** على جميعنا

**أشماس يكمل القراءة قانلاً**

+ من مزامير وتراتيل معلمنا داود النبي والملك / بركاته .

**يقول الشعب:** على جميعنا.

**وهنا يقرأ المزمور**

**يقول الشعب هليلويا**

**وبعد قراءة المزمور عربياً وفى حضور الأب الأسقف يقال :**

فليرفعوه فى كنيسة شعبه وليباركوه على منابر الشيوخ لأنه جعل الأبوة مثل  
الخراف يبصره المستقيمون فيفرحون : أقسم الرب ولم يندم أنك أنت هو الكاهن إلى  
الأبد على طقس ملكي صادق . الرب من عن يمينك يا أبانا الطاهر البابا البطيريك  
الأبنا شنوده الثالث شريكك فى الخدمة الرسولية أبنينا الأسقف المكرم الأبا دانيال  
الرب يحفظ لنا حياتكما .

**يقول الشعب أمين هليلويا**

**ويكمل الشماس القراءة قانلاً :**

مبارك الاتى بإسم الرب اله القوات / ربنا وإلهنا و مخلصنا وملكننا كلنا يسوع  
المسيح ابن الله الحي / الذى له المجد الدائم

**يقول الشعب الى الأبد أمين.**

**وهنا يترجم الأنجيل إلى آخره**

**الشعب:** والمجد لله دائماً.

## أوشية الإنجيل

**يرد الشمساس وهو واقف خلف الكاهن خارج الهيكل حاملا الصليب والبشارة**

+ للصلاة قفوا  
+ صلوا من أجل الإنجيل المقدس  
يرد الشعب  
يا رب ارحم  
+ إيبى إبروس إفكى إستائيتى  
+ إبروس إف إكساستى إبيرتو أجيو إف أنجيليو.  
كيرليسون

## مقدمة الانجيل

**يطرح المزمور قبطياً مبتدءاً من إيسالموس تو دافيد أليلوي**

**وفى حضور الآباء تضاف الأرباع التالية قبل الختام.**

+ مارو إتشسف خين إت اك إكليسيا إنتيه بيف لأؤوس : اوه مارو إسمو إيروف هى  
إت كاتدرا إنتيه نى إبرسفي تيه روس:  
+ جيه أفكو إن او مت يوت إم إفريتى إن هان إسوؤو ، إف إناف إنجيه نى إت  
سوطون اوه إف إيه اونوف : أف اورك إنجيه إبتشويس اووه إن نيف اووم إن  
إهثيف:  
+ جيه إن ثوك بيف اوويب شا إينيه كاتا إت طاكسيس إم ملشتي سيهديك : إبتشويس  
سا اوى نام إموك بين يوت إثوواب إم باطيرير شيس بابا آفا شينوتى بى ماه  
شومت : نيم بين يوت إن إيسكوبوس : أفا دانييل  
+ إبتشويس إفريه آريه إبونخ آ أليلويا

**يقف الشمساس عن يسار المذبح متجهاً للشعب وينبههم قائلا: (أما إن كان الأب الأسقف حاضراً  
فيقف عن يمين المذبح متجهاً للشعب)**

+ قفوا بمخافة الله لسماح الإنجيل المقدس  
+ إسطائيتى ميتا فوفو ثيو آكو سومين طو اجيو  
إيف أنجيليو

**ببدا الشمساس بالقراءة قائلا :**

+ قفوا بمخافة أمام الله / وانصتوا لسماح الإنجيل المقدس / فصل من بشارة الانجيل /  
لمعلمنا مارى .... الأنجيلى البشير / التلميذ الطاهر / بركاته

## ذوكصولوجية القديس الانبا أبرآم

+ المصباح المنير / فى الفيوم  
وكل مصر / من أجل عجائبه /  
وآياته ومحفته للمسيح.  
+ بى خيس إت إر إى أوينى / خين إفيوم نيم  
كىمى تيرس / إثفى نيف إشفيرى نيم نيف  
مينى / نيم بيف مى إم بخرستوس.

+ ذو الإكليـل الجوهرـر /  
صديق السواح / والأبرار  
والأنبياء / الذى تبع سيدنا  
المسيح  
+ فابى إكلوم إمار غاريتيس / بى إشفير إننى  
أنا خوريتيس / نيم نى إثمى نيم نى  
إبروفيتيس / فيثيتاف موسى إنصابين  
ريسبوتيس.

+ هو الأنبا أبرآم / أسقف  
الفيوم / الراعى الحقيقى / معلم  
الفضائل.  
+ إنثوف بى آفا أبرآم / بى إيسكوبوس إننى  
إفيوم / بى مان إسؤو إنتا إفىمى / بى خاس  
إننى نى أريتى

+ داود أعلمنا بالحقيقه / أنه طوبى  
للذى يتفهم / فى أمر المسكين  
والفقير / والله يخلصه  
+ دافيد أفتامون خين أو ميثمى / جى أوؤينى  
أفمى إثنكاتى / إجين أوجب نيم  
أوهيكى / أووه إفى ناهميف إنجى إنفوتى.

+ مثل أبونا إبراهيم / أبو إسحق  
ويعقوب / أحببت الرحمه /  
واكملت الواصايا.  
+ إم إفريتى إم بنيوت أبرآم / إفيوت إن إيساك  
نيم ياكوب / أك مينرى تى ميثنائيت / أووه  
أكجوك إيفول إننى إنتولى.

+ تعودت اشهاده للحق / وتعودت  
الاكل مع الفقراء / باتضاع  
عظيم / أحببت رعيتك.  
+ شك إرميثرى إننى ميثمى / شك أوؤم نيمنى  
هيكى / خين أونيشتى إن ثيفيو أك مينرى إن  
نيك إسؤو.

+ محبوا الارضيات / بحثوا عن  
أبنيه جديده / لكنك بنيت فى  
السماء / أبنيه سمائيه.  
+ نى إثمى إننا إكاهى / أفكوتى إنساهان جين  
كوت إم فيرى / ألالا كوت خيى نيفيؤوى /  
إننى جين كوت إننا نيفيؤوى.

+ كم هى عجائبك / شفيت  
المرضى / تنبأت بالعظائم /  
أخرجت الشياطين.  
+ أو إرنى نيك إشفيرى / أك تالتشو إننى  
إتشونى / أك إير إبروفيتيفين إننى إشفيرى /  
نى ريمون أك هيتو إيفول.

## مرد الإبركسيس:

- + السلام لك يا مريم / الحمامة  
الحسنة التي ولدت لنا الله الكلمة
- + السلام لغبريال / رئيس الملائكة  
العظيم / السلام للذى / بشر  
مرىم العذراء.
- + السلام ليوحنا / السابق العظيم /  
السلام للكاهن / نسيب  
عمانويل.
- + طوباكم بالحقيقة / يا أبونا  
الطاهرين البارين / أنبا أبرام  
وأنبا ميخائيل / أحياء المسيح
- + مبارك أنت بالحقيقة مع أبيك  
الصالح والروح القدس لأنك  
أتيت وخلصتنا
- + شيري ني ماريا / تي إتشرومبي إثنيسوس /  
ثي إيطاسميسي نان / إم إفتوتي بي لوغوس.
- + شيرى غبرئيل / بينشتى إن آرشى أنجيلوس /  
شيرى فى إيطاف هى شننوفى / إماريا تى  
بارثينوس.
- + شيري يوانس / بينشتي ام ابرودروموس /  
شيرى بي اووياف / ابسينجينيس ان  
اممانويل.
- + اونياتك خين او مئى / ننيوت اثؤواب ان  
ذيكيؤس / آفا أبرام نيم افا ميخائيل / نى  
منراتى انتى بي اخرستوس
- + إك إزماروؤوت أليؤوس نيم بيك يوت إن  
آغاثوس نيم بي إبنيفما إثؤواب جي آك إى  
آك سوتي إمامون ناى نان.

## مقدمته الأبركسيس

- إبركسيس إنتي نين يوتي إن أبوسطولوس إيرى  
إزمو إثؤواب شوبي نيمان.
- أعمال آبائنا الرسل بركتهم  
المقدسة تكون معنا.
- ثم يتلو الجمل القبطي ويختم:**
- بي ساجي ذى إنتي إيشويس إفئى آى آى أووه  
إفئى أشاي إفئى أما هي أووه إفئى تاجرو  
خين تي آجيا إن إكليسيا إنتي إفنوتي آمين.

- + صرت لنا قدوة / بسيرتك  
الطاهره بالمحبه والرحمه /  
والشهادة للحق.
- + أكلشوبى نان إن أوتيبوس / خين بيك جين  
موشى إتوميثنا إيت / نيم تى ميت ميثرى  
إنتى ميئى.
- + طوفه آم أبشويس إ إهرى إيجون / بينيوت  
إثؤواب آفا أبرام / بى أبيسكوبوس إنتى إفيوم /  
إنتيف كنين نوفى نان إيفول.
- + اطلب من الرب عنا / يا أبانا  
القديس انبا ابرام / أسقف  
الفيوم / ليغفر لنا خطيانا.

## نوكلوجية القديس ميخائيل البحيرى

- + كوكب فى بريه قسقام / قديس مهاب عظيم /  
وقور فى المقام / محب للفقراء.
- + ولد فى أشنين النصارى / من أبوين فقارى /  
عظيم بين النصارى / أبوه المعلم غبريال.
- + وهو فى عمر الزهور / تعلم عدم الظهور /  
محب للكنيسة وغيور / عطوف فى حبور.
- + هو ابونا ميخائيل / القمص البحيرى /  
تلميذ الانبا ابرام / رجل المعجزات.
- + انتقل ابيه وهو صغير / فحزن عليه كثير /  
وبعد ذلك بقليل / انتقلت امه للقدير
- + كان كثير الصلاة / ممجداً من فى اعلاه /  
واعظاً فى كتاب الله / وكان حبيب المسيح.
- + تعلم حب الفقراء / مثل معلمه الغراء /  
واكثر فى العطاء / فنال اكليل فى السماء.
- + بمعونة رب الجنود / لبس الاسكيم المعهود /  
وكان عابد للمعبود / ولقبوه ملاك الدير.
- + حاربك ابليس اللعين / صمدت بيقين /  
وحماك رب العالمين / من كل شر يقين.



+ حاربوه اخوته الرهبان / سرقوا ملابس الغلبان /

صلى لرب الانام / فاعطاه بكل انعام.

+ مجده رب الجنود / بمعجزات فوق الحدود /

من مرضي وقعود / شفاهم باسم الرب المعبود

+ ضربه عدو الخير / علي عينه بقي ضرير /

مجد ربه التقدير / فشاف نور الحبيب.

+ محتاجين صلاتك كل حين / تبدد ظلام المغرضين /

وتشفى كل عليل / يا ابونا ميخائيل البحيري

+ اطلب من الرب عنا / ايها القديس العظيم /

ابونا ميخائيل البحيري / ليغفر لنا خطايانا.

### ذكولوجية الآباء **تقال في وجود الآباء الأساقفة والمطارنة والبطاركة**

+ اكتشى إتحاريس إمويسيس: تى مت اويب  
إنتيه ملكيه صاديك : اكتشى إم إبطايو إم بين  
يوت بطروس : بي أنجوج إن نى أبسطولوس

+ أبخريستوس طايو إن نيف جيج : إن او إنام  
إيجين تيك آفيه : آفتين هوتك إنى شوشت:  
إنتيه إن تثمت اورو إنى فيؤوى.

+ إثيريك شوبى إن او ريف إير هيمى: صا  
إبشوى إنتى إكليسيا : إثيريك أمونى إمبيك  
لأؤوس : خين اوطوفو نيم او مئى.

+ كاطا إفريتى إيطاف جوس إنجيه بافلوس بي  
أبسطولوس: جيه كاطا إفريتى إم ملكيه  
صاديك: إم باى ريتى هوف إم بخريستوس.

+ نلت نعمة موسى : وكهنوت  
ملكى صادق : وأخذت كرامة  
أبيننا بطرس : بكر الرسل.

+ رفع المسيح يده: اليمنى على  
رأسك : وأتتمك على مفاتيح :  
ملكوت السموات.

+ لتصير مدبراً : على  
الكنيسة : وترعى شعبك :  
بطهارة وبراً.

+ كما قال: بولس الرسول :  
كمثل ملكي صادق: كذلك  
المسيح.

### البولس

+ بافلوس إف فوك إمبين شويس  
إيسوس بي إخرستوس بي أبسطولوس  
إيتاهيم فى إيتاف تاشف إي بي هي  
شيننوفي إنتي إفتوي.

+ بولس عبد ربنا  
يسوع المسيح الرسول  
المدعو المفرز لبشارة  
الله.

**ويكمل بالجمال القبطي المكتوبة في أول رسالة اليوم ويختم بهذه:**

+ بي إهموت غارنيموتين نيم إتهيريني إفسوب  
جي أمين إيس إيشوبي.

+ النعمة معكم والسلام  
يكون معنا أمين.

### بي إهموت غار

+ بي إهموت غار إمبين شويس إيسوس  
بي إخريستوس / إفئ شوبى نم بيك أجيون  
إبنيفما / باشويس إنيوت إتاوت إن أرشى /  
إيرفس بابا آفا شينوتى / نيم بنيوت إن  
إبيسكوبوس آفا دانيئيل / مارى بي إكليروس  
نيم نى لأؤس تيرف / أوجاى خين إيشويس  
جى أمين أساشوبى.

+ نعمة ربنا يسوع المسيح تكون  
مع روحك الطاهرة يا سيدي  
الأب المكرم ورئيس الكهنة  
البابا أنبا شينوتى وأبانا الاسقف  
أنبا دانيال فليكن الإكليروس  
وكل الشعب معافين في الرب  
أمين يكون.

### الكاثوليكون

+ كاثوليكون بينيوت (... ) نامين  
راتي.

+ الكاثوليكون من أبينا (... ) يا  
أحبائي

**ثم يتلو ثلاث أو أربع جمل من أول الفصل القبطي ويختمها بهذه:**

+ نا إسنيو إمبير مينري بي كوزموس أؤذي  
نيئتشوب خين بي كوزموس. بي كوزموس  
ناسيني نيم تيف إبيثيميا في ذي إثيري إم  
إفتؤوش إم إفتوي إفتاشوبي شا إبنيه أمين.

+ لا تحبوا العالم ولا الأشياء التي  
في العالم العالم يمضي  
وشهوته والذي يصنع إرادة  
الله يدوم إلى الأبد أمين

+ كذلك نرفعك : مع المرتل  
داوود : قائلين أنت هو الكاهن  
إلى الأبد : على طقس ملكى  
صادق

+ أطلب من الرب عنا يا أبانا  
الآب البطريرك البابا أنبا  
شنوده رئيس الكهنة ليغفر لنا  
خطايانا

+ أطلب من الرب عنا يا أبانا  
الصديق الأسقف الأنبا دانييل  
ليغفر لنا خطايانا

+ أوصاف طوس تين تيسى إيموك : نيم بى  
هيمنودوس دافيد : جيه إنثوك بيه بى اويب  
شا إينيه : كطا إطاكسيس إم ميلكيه  
صاديك.

+ طوفه إيم إبتشويس إيه إهرى إيجون بين  
يوت إثوواب إم بطريرشيس بابا آفا شينوتى  
بى آرشى إيرفس : إنتيف كانين نوفي نان  
إيفول .

+ طوفه إيم إبتشويس إيه إهرى إيجون بين  
يوت إثوواب إن ذيكيه ؤوس آفا دانييل بى  
إبسكوبوس : إنتيف كانين نوفي نان إيفول

### ختم الذوكصولوجيات

+ شوبى إنثو إيرى سومس إيجون / خيننى ما  
إتشوسى إيطار إنخيتو / أوتنشويس إننيب  
ترينتى ثيوتوكوس / إتووى إمبارثينوس  
إنثيو نيفين.

+ ماتهو إمفى إطارى ماسف / بين سوتير إن  
أغاثوس / إنتيف أولى إنناى خيسى إيفول  
هارون / إنتيف ثيمنى نان إنتيف هيرينى.

+ شيرى نى أوتى بارثينوس / تى أورو إممى  
إن آليثينى / شيرى إيشوشو إنتى بين  
جينوس / أرى إجفونان إن إيمانويل.

+ تينتى أو أرى بين ميفئى / أوتى إبروس  
تاتيس إيتين هوت / ناهرين بنشويس إيسوس  
باخرستوس / إنتيف كانين نوفي نان إيفول.

+ كونى أنت ناظرة علينا / فى  
المواضع العالية التى أنت / كائنة  
فيها يا سيدتنا كلنا / والدة الإله  
العذراء كل حين.

+ إسألى الذى ولدته / مخلصنا  
الصالح / أن يرفع عنا هذه  
الأتعاب / ويقرر لنا سلامه.

+ السلام لك أيتها العذراء / الملكة  
الحقيقية الحقانية / السلام لفخر  
جنسنا / ولدت لنا عمانوئيل.

+ نسألك إذكرينا / أيتها الشفيعة  
الأمينة / أمام ربنا يسوع  
المسيح / ليغفر لنا خطايانا.

+ سيدي الملك مارجرس,  
والأمير تادرس, ومحب الآب  
مرقوريوس, وآبا مينا  
البياضى, يارب .....

+ بصلوات سادتى الأباء  
القديسين أنبا أنطونيوس وأنبا  
بولا وباخوميوس ومكاريوس  
وأنبا شنوده رئيس  
المتوحدين: يارب .....

+ بصلوات عروس المسيح  
القديسة الحقيقيه: دميانه  
وبرباره ومرينه : يارب .....

+ بصلوات أبينا القديس البار  
العظيم أنبا أبرام الأسقف وأنبا  
ميخائيل البحيرى يا يارب ....

+ بصلوات قديسى هذا اليوم كل  
واحد فواحد بإسمه :  
يارب .....

+ بصلواتهم أحفظ لنا حياة أبينا  
المكرم البار البابا الأنبا  
شنوده : يارب .....

+ بصلواتهم يا رب احفظ لنا  
حياة ابينا المكرم البار الأنبا  
دانيال الأسقف يارب .....

+ نسجد لك أيها المسيح مع أبيك  
الصالح والروح القدس لأنك  
أتيت وخلصتنا إرحمنا.

+ ام مارتيروس باشويس إبورو جيورجوس -  
ثيودوروس بى ستراتيلاتيس - فيلوبتير  
مرقوريوس - آفا مينا إنتى نى فايات /  
ابشويس .....

+ هيتين نى افشى / انتى ناشويس إنيوتى إم  
مانوشيرى آفا أنطونيوس - نيم آفا بافى نيم  
باخوميوس - نيم بى شومت إثوواف  
مكاريوس - آفا شينوتى بى آرشى مانذريتيس /  
ابشويس .....

+ هيتين نى افشى / انتى تى شيليت انتى  
باخرستوس تى آجيا إممى دميانه -  
نيم برباره - نيم مارينا / ابشويس .....

+ هيتن نى افشى / انتى ننيوت اثوواب ان  
ذيكيؤس افا أبرام بى ابسكوبوس - نيم افا  
ميخائيل بى برممهيت / ابشويس .....

+ هيتن نى افشى انتى نى إثوواب إنتى باى  
إيهوؤو بى أوواى بى أوواى كاطا بفران /  
ابشويس .....

+ هيتن نو افشى آريه إبونخ إمبين يوت إطايتوت  
إن آرشى إيرفس بابا آفا شينوتى /  
ابشويس .....

+ هيتن نو افشى آريه إبونخ إمبين يوت إطايتوت  
إن ذيكيؤس آفا دانيال بى إبسكوبوس /  
ابشويس .....

+ تين أوأشت إيموك أوبي إخرستوس نيم بيك  
يوت إن أغاثوس نيم بي إنيفما إثوواب جي أك  
إى أك سوتي إممن ناي نان.

## الهيئات

- + بشفاعات والدة الإله القديسة مريم
- يارب أنعم لنا بمغفرة خطايانا
- + بشفاعات رئيس الملائكة الطاهر غبريال المبشر : يا رب .....
- + بشفاعات السبعة رؤساء الملائكة والطغمت السمانية يارب .....
- + بشفاعة نسيب عمانوئيل : يوحنا ابن زكريا : يارب .....
- + صلوات زكاريّا الكاهن وإمرأته أليصابات يارب .....
- + صلوات الشيوخ المباركين يواقيم وحنه : يارب .....
- + صلوات سادتي الأباء الرسل وبقية التلاميذ : يارب .....
- + صلوات ناظر الإله الأنجيلي مرقس الرسول : يارب .....
- + صلوات رئيس الشماسة المبارك اسطيقاتوس أول الشهداء : يارب .....
- + صلوات المجاهدون الشهداء
- + هيتين ني ابرسيفيا انتى تى ثيوتوكوس إثوواب ماريا ابشويس.
- آرى إهموت نان إن بيكو إقول إنتي ننوفى.
- + هيتين ني ابرسيفيا انتى بى آرشى انجيلوس أثوواف غابرييل بى فاى شنوفى / ابشويس .....
- + هيتين ني ابرسيفيا انتى بى شاشف إن آرشى أنجيلوس نيم نى طاغمه إن إبورانيون / ابشويس .....
- + هيتين ني ابرسيفيا انتى بى سينجنيس ان اممانوئيل يوانس ابشيرى ان زخارياس / ابشويس .....
- + هيتين ني افشى إنتيه بى أوويب زخارياس نيم تيف إسهيى أليصابت / ابشويس .....
- + هيتين ني افشى إنتيه نى خيلوى إت إسمارووت يواقيم نيم أننا / ابشويس .....
- + هيتين ني افشى انتى ناشويس إنىوتى إن أبوسطولوس نيم إبسيى إنتينى ماسيتيس / ابشويس .....
- + هيتين ني افشى انتى بى آرشى إدياكونوس إتزمواووت إستيفانوس بى شورب إمارتيروس / ابشويس .....
- + هيتين نى افشى انتى بى اثلوفوروس ام

## مقدمة قانون الإيمان

نعظمك يا أم النور ونمجدك أيتها العذراء القديسة، والدة الإله، لأنك ولدت لنا مخلص العالم، أتى وخلص نفوسنا. المجد لك يا سيدنا وملكننا المسيح، فخر الرسل، إكليل الشهداء تهليل الصديقين، ثبات الكنائس، غفران الخطايا. نبشر بالثالوث القدوس، لاهوت واحد، نسجد له ونمجده. يا رب ارحم. يا رب ارحم. يا رب بارك. آمين.

## قانون الإيمان

بالحقيقة نؤمن بإله واحد، الله الآب، ضابط الكل، خالق السماء والأرض، ما يُرى وما لا يرى. نؤمن برب واحد يسوع المسيح، ابن الله الوحيد، المولود من الآب قبل كل الدهور، نور من نور، إله حق من إله حق، مولود غير مخلوق، مساو للآب في الجوهر، الذي به كان كل شيء. هذا الذي من أجلنا نحن البشر، ومن أجل خلاصنا، نزل من السماء، وتجسد من الروح القدس ومن مريم العذراء، وتأنس. وصلب عنا على عهد بيلاطس البنطي. وتألم وقبر وقام من بين الأموات في اليوم الثالث كما في الكتب، وصعد إلى السموات، وجلس عن يمين أبيه، وأيضا يأتي في مجده ليدين الأحياء والأموات، الذي ليس لملكه انقضاء. نعم نؤمن بالروح القدس، الرب المحيى المنبثق من الآب. نسجد له ونمجده مع الآب والابن، الناطق في الأنبياء. وبكنيسة واحدة مقدسة جامعة رسولية. ونعترف بعمودية واحدة لمغفرة الخطايا. ومنتظر قيامة الأموات وحياة الدهر الآتي. آمين.

يقول الشعب مقدمة قانون الإيمان ثم قانون الإيمان ويختم بهذه العبارة باللحن:

+ وننتظر قيامة  
الأموات وحياة الدهر  
الآتي آمين

+ تين جوست إيقول خا إتهي إن تي  
أناسطاسيس إنتي ني إيريقموووت نيم بي  
اونخ إنتي بي إيئون إسنيو آمين

يرد الشعب

+ آمين  
+ آمين يارب ارحم يا رب  
+ آمين يارب ارحم

+ آمين  
+ آمين كيرليسون كيرليسون كيرليسون.

+ نحن نعطيك السلام مع غبريال الملاك، السلام لك يا ممثله نعمه الرب معك.

+ تين تى نى إمبى شيريه تى إزموس : نيم غابرييل بى أنجيلوس : جى شيرى كيه خاريتومينى أو كيرىوس ميتاسو.

+ من أجل هذا نمجدك كوالدة الإله كل حين، إسألني الرب عنا، ليغفر لنا خطايانا

+ إغفيه فای تين تى أونيه : هوثيه أوتوكوس إنسيو نيفين : ماتى هو إمبشويس إهري إيجون : إنتيف كانين نوفي نان إيفول .

+ نحن نرفعك باستحقاق : مع أليصابات نسيبتك : مباركة أنت في النساء : و مباركة هي ثمرة بطنك.

+ تين إتشيسى إمو خين أو إميشا : نيم أليصافيت تى سينجينيس : جى إت إزمارووت إنثو خينى هيومي : إف إزمارووت نجى إب أوتاه إنتى تى نيحى

+ من أجل هذا نمجدك كوالدة الإله كل حين، إسألني الرب عنا، ليغفر لنا خطايانا

+ إغفيه فای تين تى أونيه : هوثيه أوتوكوس إنسيو نيفين : ماتى هو إمبشويس إهري إيجون : إنتيف كانين نوفي نان إيفول .

+ مبارك الآب والإبن / والروح القدس / الثالوث الكامل / نسجد له و نمجده.

+ جيه إف إسمارووت إنجيه إفيوت نيم إيشيرى / نيم بى إينيفما إثوواب / تيه إترياس إنجيه كى إيفول / تين أو أوشت إموك سينتى أوناس.

+ إنتيف أى تين إن إم إيشا إثيرين تشى إيفول خين تى كونونيا إنتى نيف مستريون إثوواب إت إزمارووت إى بى كو إيفول إنتى نين نوفي.

+ ويجعنا مستحقين أن ننال من شركة أسرار المقدسة المباركة / لمغفرة خطايانا

**نى سافيف تيرو فى حضور اسقف**

+ نى سافيف تيرو إنتيه بي إسرائيل / نى إت إيرهوب إيه نى كاب إنوب / ما تاميو إن أوشتين إن آرون / كاتا إيطايو إنتى ميت أوويت إم بنيوت إطايتوت إن أرشى إيرفس بابا آفا شينوتى / نيم بنيوت إن إبيسكوبوس آفا دانئيئل نى منراتى إنتيه بخرستوس.

+ يا كل حكماء إسرائيل صناع خيوط الذهب إصنعوا ثوبا هرونياً لائقاً بكرامة كهنوت أبينا المكرم رئيس الكهنة البابا أنبا شينوتى وشريكه الأنبا دانيال احباء المسيح.

+ سوتيس أمين كى طو إبنيفماتى سو

+ خلصت حقاً ومع روحك

**المجمره الذهب / طاي شورى**

**فى السبت والآحاد**

+ طاي شورى إن نوب إن كاتاروس إيت فای خابي آروما طا إتحين نين جيح إن آرون بي أويب إفتالي أو إسطوى نوفي إى إيشوي إيجين بيما إن شووشي.

+ هذه المجمره الذهب النقي / الحامله العنبر / التي في يدي هرون الكاهن / يرفع بخور على المذبح /

**فى أيام الأسبوع**

+ تي شورى إننوب تي تي بارثينوس بيس آرو ماتا بي بنسوتير. آسميسي إموف آفسوتى إمامون أووه أف كانين نوفي نان إيقول.

+ المجمره الذهب هي العذراء وعبرها هو مخلصنا ولدته وخلصنا وغفر لنا خطايانا.

## تقديم الحمل

### في السبت والآحاد

+ هليلويا هذا هو اليوم الذي  
صنعه الرب / فلنفرح  
ونبتهج فيه / يا رب خلصنا  
يارب سهل سبلنا / مبارك  
الآتي باسم الرب.  
هليلويا

### وفي أيام الأصوام

+ هليلويا إن فكر الإنسان  
يعترف لك يا رب / وبقيّة  
الفكر تعيد لك الذبائح  
والتقدمات إقبلها إليك هليلويا.

### يقول الشماس

+ واحد هو الأب القدوس واحد  
هو الابن القدوس واحد هو  
الروح القدس / آمين مبارك  
الرب الإله إلى الأبد / يا جميع  
الأمم باركوا الرب / ولتباركه  
جميع الشعوب لأن رحمته  
ثبتت علينا / وحق الرب يدوم

### يقول الشماس

+ إطلبوا لكي يرحمنا الله  
ويتراءف علينا / ويسمعنا  
ويعيننا / ويقبل سؤالات  
وطلبات قديسيه منهم  
بالصلاح عنا في كل حين /

## التحليل

+ بالمسيح يسوع ربنا  
+ إحنوا رؤوسكم للرب  
+ أمامك يا رب  
+ إنصتوا بخوف الله آمين  
+ خين بخرستوس ايسوس بين شويس  
+ طاس كيفالاس إيمون طوكيريو إكليناتى  
+ إنوبيون سوكيرى  
+ إبروس خومين ثيئو ميتا فوفو آمين

## قانون الختام

+ آمين كيرياليسون كيرياليسون كيرياليسون

+ آمين هليلويا /المجد للأب  
والإبن والروح القدس/ الآن  
وكل أوان والى دهر الدهور  
آمين / نصرخ قائلين يا ربنا  
يسوع المسيح  
+ آمين الليلويا / ذوكسابترى كى أيو كى آجيو  
إنفماتى / كى نين كى آى كى إستوس أى  
أوناستون إى أونون آمين / تين أوش أيفول  
إنجو إمموس جى أو بنشويس ايسوس بى  
اخرستوس /

+ المولود من الأب قبل كل  
الدهور  
+ خلصنا وارحمنا  
+ سوتى إممون أووه ناى نان  
+ سوتى إممون أووه ناى نان

+ يارب إرحم يارب إرحم يارب  
بارك آمين. باركوا على  
باركوا على ها المطانيه  
إغفروا لى.  
+ كيرياليسون كيرياليسون / كيريا أفلوجيسون،  
آمين أزمو ايروى أزمو ايروى ،  
سى مطانيا كونى ايفول، جو أمبى  
أزمو.

+ نسجد لأب النور وإبنة الوحيد  
الجنس والروح المعزي  
الثالثوت المساوي

ثم يكملون بهذا اللحن (برلكس)

+ السلام لمريم الملكة الكرمة ،  
التي لم تشخ ولم تظماً ، ولم  
يفلحها أحد ما ، ووجد فيها  
عنقود الحياة.

+ إبن الله بالحقيقة ذو القدرة ، أتى  
وتجسد من العذراء ، ولدة  
وخلصنا نحن الأسرى وغفر لنا  
خطايانا المرة.

+ وجدت نعمة أيتها العروس ،  
نطق بكرامتك كثيراً من  
الرؤساء ، حيث كلمة الأب غير  
المحسوس أتى وتجسد منك  
بحكمة غير مبحوثة.

+ من فى النساء الأرضيات ،  
صارت أما لله بثبات ، سواك يا  
مريم فى البشرىات ، حيث  
صرت أما لمنشئ الكائنات.

+ نساء كتثيرات نلن كرامات ،  
وفزن بالملكوت بثبات ، ولم  
يبلغن كرامتك بالمساوة ، أيتها  
الحسنة فى النساء الطاهرات.

+ تين أو أوشت إم إفيوت إنتى بى أو أوينى : نيم  
بيف شيرى إممونوجينيس : نيم بى إبنيفما  
إمباراكليتون : تى إترياس إن أوموسيوس.

+ شيرى مارياتى اورو تى فو: إن ألولى  
إن آت إير خيللو : تى إيتيه إمبى اووى  
إير اووى إيروس أف جيمبى إسماه إنتيه  
إبؤنخ إن خيتس

+ إبشيرى إمفوتى خين او مئى إى  
أفتشى ساركس خين تى بارثينوس  
أسميسى إموف أفسوتى إممون أفكانين  
نوفى نان إيفول.

+ أريجيم او إهموت او طاي  
شيليت هان ميش أفصاجى إى  
بيطايو جى أبى لوغوس إنتى  
إفيوت إى أفتشى ساركس إيفول  
إنخيتى

+ نيم إن إسهيمى إت هيجين بي كاهى أس  
إير ماف إم إفوتى إيفيل إيرو جى إنثو  
او إسهيمى إن ريم إنكاهى آرى إيرماف  
إمبى ريف سونت

+ أوميش إن إسهيمى تشى طايو أف  
شاشنى إيتى مت اورو آلا إمبو إشفو  
إبى طايو تى إثناسوس خين نى  
هيويمى

+ أنت هى البرج العالى ، الذى  
وجد فيه الجوهر العالى ، هو  
عمانوثيل ذو الجلال ، أتى  
وتجسد منك بكمال.

+ نكرمك يا ذات البتولية يا عروس  
من الشر برية ، قديسة طاهرة  
ونقية ، مريم والدة الكلمة  
الأزلى.

+ ارتفعت أكثر من السموات ،  
وتكرمت أكثر من الأرضيات ،  
وكل ما فيها من المخلوقات ،  
لأنك صرت أما للخالق بثبات.

+ أنت هى بالحقيقة الخدر الطاهر ،  
والهيكل والمسكن والقصر  
الباهر للمسيح الختن الرب  
القادر ، حسب الأصوات النبوية .

+ إشفعي فينا يا سيدتنا كنا  
السيدة والدة الإله مريم  
أم يسوع المسيح ليغفر لنا  
خطايانا

+ إنثو غار بيه بى بيرغوس إتنشوسى  
إيطاف جيم بى آنامى إنخيتف إيتى  
فاى بى إمانوثيل إيطاف إى أفشوبى خين  
تى نيچى

+ مارين طايو إن إت بارثينيا  
إنتى شيليت إن آت كاكيا تى  
كاتاروس إن بان آجيا تى ثيوطوكوس  
ماريا

+ آرى تشيسى إيهوتى إتفيه تى  
طايوت إيهوتى إيكاهى نيم سونت نفين  
إيتى إنخيتف جى آرى إير ماف إمبى  
ريف سونت

+ إنثو غار أليثوس بى ما إن شيليت  
إن كاتاروس إنتى بى إخرستوس  
بى نيم فيوس كطانى إسمى  
إم إبروفيتيكون

+ آرى إبرسفاين إهرى إيجون أوتين شويس  
إن نيب تيرنتى ثيوطوكوس ماريا إثماف إن  
إيسوس بخرستوس إنتيف كانين نوفى نان  
إيفول